

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

LA VOZ DE SOLLER  
Sr. Jefe de la  
Biblioteca Provincial  
PALMA



APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Balears)

NUMERO SUELTO: 15 CTS



El conocido pintor y estimado colaborador nuestro Lorenzo Brunet, profesor de dibujo y color de la Escuela Oficial del Trabajo, pintando una de sus famosas acuarelas catalanas, durante sus vacaciones y excursiones artísticas.

De colaboración

## Acuarelas catalanas

Las últimas exposiciones celebradas fuera de Barcelona por el acuarelista catalán don Lorenzo Brunet, han sido motivo de un buen triunfo.

Brunet es un hombre de honrada justeza, que sabe los secretos del color y de la línea. Dentro del arte tiene una doble personalidad. Es un pintor que domina la gama de todas las coloraciones y un formidable y populárrimo dibujante.

El libro de Camilo Mauclair "La farsa del arte", no podía venir en momentos más oportunos. En efecto, hacia falta una voz viril y autorizada que diese la alarma.

¿Dónde íbamos a parar, sino, con el caso actual en materia de arte? A favor de las modernas tendencias estéticas, surgieron por generación espontánea esa patulea de pseudo artistas ávidos de exhibicionismo y de notoriedad, por cuya consecución no han dudado un momento en sacrificar los más puros y fundamentales principios del arte.

Por fortuna aun hay muchos espíritus secos no contaminados. Artistas honrados y sinceros, ajenos a todas las maniobras de marchantes desaprensivos y críticos venales, que solo aspiran a medir y a enriquecerse.

De estos artistas que saben reudir culto a las mas altas prerrogativas de la estética es Lorenzo Brunet uno de ellos, como Casas, Rusiñol, Balasch, Meifren, Mongrell, Jillo, Vazquez, etc.

Brunet, de regreso de sus excursiones artísticas por la alta montaña catalana y otros pintorescos y diferentes parajes de la región,

nos ha enseñado su colección "Acuarelas catalanas", notas pictóricas del natural, que ha enviado al extranjero para su reproducción, a todo color, en varias e importantes revistas de arte.

Nosotros hacemos votos por que Brunet se decida a venir pronto a pintar una serie de acuarelas de Mallorca y a organizar una exposición de sus obras.

En el paisaje de Lorenzo Brunet late el interior y alma de la naturaleza. Mas que la resolución puramente técnica, de color y dibujo en que el paisaje se define, en la obra —la magnífica obra— de Lorenzo Brunet se echa de ver al momento, eso que no es una entelequia, y sin embargo es lo único capaz de producir verdadera emoción en el espíritu observador.

El alma de este gran artista así lo determina, lo concibe y lo acaba.

El paisaje salido de sus manos y visto por su retina tiene toda la prestancia de la naturaleza y es reflejo y sensación de ella misma, trasunto exacto.

Nunca nos cansaremos de insistir sobre ello. El arte del gran paisajista catalán reside en su comprensión de las fuerzas vivas y muertas de la naturaleza, las cuales plasman en la tela con la magia de su paleta y sus pinceles, dándole espíritu, aire y corporeidad extraña y magistrales.

Por algo ha dicho ya el gran crítico J. Francés que reside en la Corte, que los artistas catalanes, son los mejores paisajistas de España.

C. de R.

## ¿Cuándo es viejo un hombre?

La edad nada ha significado para mí, ni personalmente ni en mis relaciones con los demás. En los últimos veinticinco años hemos ocupado a cientos de miles de personas, y hemos tenido oportunidad de aprender el valor comparado de la juventud y la vejez en frios dólares y centavos. El resultado es que hemos llegado a tomar en cuenta no la edad, sino la experiencia y la capacidad para aprender.

Todo el que deja de aprender es viejo, ya tenga veinte años u ochenta. Todo el que sigue aprendiendo no sólo sigue siendo joven, sino que se hace constantemente más valioso, cualquiera que sea su capacidad física.

En nuestros días las limitaciones del valor comercial de un hombre o de una mujer nada tienen que ver con el número de años vividos. Hay un sitio para todo el que quiere trabajar y seguir adelante. No hay sitio para el que rehusa trabajar o avanzar.

No es suficiente la voluntad de trabajar. No es suficiente el anhelo de ir adelante. Hay que combinar los dos porque la una no sirve sin el otro. Todo aquel que está satisfecho de su propio progreso o se inclina a estar agradecido por haber llegado a su posición actual está viejo.

Haber vivido un cierto número de años es una gran ventaja para todo el que en esos años se ha creado un fondo de experiencia. Es corriente asociar la vejez con los años sólo porque tantos hombres y mujeres dejan de hacer esfuerzos al llegar a lo que llaman una edad madura. Ellos se proclaman a sí mismos viejos.

Y, sin embargo, casi todos los éxitos duraderos le llegan a un hombre después de los cuarenta años. Porque rara vez alcanza antes de esa edad el juicio maduro.

HENRY FORD



## EL NIÑO JAIME MAYOL OLIVER VOLÓ AL CIELO

A LA EDAD DE 4 AÑOS

EL DIA 1.º DE SEPTIEMBRE DE 1930

Sus desconsolados padres D. Juan Mayol Arbona y D.ª Apolonia Oliver Magraner; hermanitos Vicente y Juanito; abuela paterna, D.ª Rosa Arbona, Vda. de Mayol; abuelos maternos D. Jaime Oliver y D.ª Catalina Magraner; tíos, tías; primos, primas y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida, les suplican se sirvan rogar a Dios derrame sobre ellos el bálsamo de la resignación cristiana.

## Noticias

A don Pedro Cocchetti, de Cava Manara, le fueron robadas 40.000 liras. Pocos días después fué llamado por el párroco del lugar, quien ante dos testigos le entregó la suma robada. Interrogados por el jefe de policía, el digno párroco, D. Emilio Cordoni, manifestó no poder decir nada por haberlo recibido en confesión. Oh, si todos los ladrones fueran a confesarse!!!

El multimillonario Ford declaró en una entrevista que: «el exceso de riqueza vuelve descontento a su poseedor, y le quita toda paz». Estas palabras hacen recordar al rico del Evangelio, el cual, después de haber llenado los graneros y dis-

ponerse para gozar, le dijo Jesús: Desgraciado, esta noche morirás.»

D. José Didon consiguió el doctorado en leyes en Roma el 13 de octubre de 1929 con 110 votos sobre 110 votantes. Ahora aquel glorioso título está suspendido en un cuadro votivo en el santuario de Pompei, y José Didon viste el humilde hábito de Sto. Domingo. ¡Tampoco los sabios desprecian la Religión!!!

Una actriz norteamericana da el siguiente consejo a las señoras y señoritas pálidas que se tratan con afeites: «Coge el lapiz rojo, el vaso de la crema y el plumazo. Entiérralo todo a dos kilómetros de distancia de tu casa, y cada mañana ve a ver si todavía esta allí. Id a pie se entiende. Vereis que salud, y que color!!»

## Reproducciones de la hermosa colección de "Acuarelas Catalanas" de D. Lorenzo Brunet



Un típico rincón del pueblo de Vulpellach (Gerona)



El "Cloquer" y parte de las murallas del cenobio de Galligans (Gerona)



Una antigua calle del pueblo de Corsá (Gerona)

CUENTOS ESCOGIDOS

EL LADRÓN

—¿Os acordais de ese frío latigazo de emoción que sacudió vuestros nervios ante el misterioso planeamiento de algunos relatos de Edgar Poe? Sin duda. Son preparados científicos, organizados para el cumplimiento de una misión concreta, como la vacuna, por ejemplo, que se cumple siempre, o casi siempre. Pues bien; una emoción así, amplificada sobremedida por la realidad y cercanía indudables, es la que yo experimenté aquella mañana cuando me dirigía al cuarto de baño. Contra mi costumbre, madrugaba para emprender un corto viaje. Tendida ya la mano para abrir, se me ocurrió volver la vista hacia la derecha, en dirección a la puerta de mi despacho, abierta, como yo la dejara la noche anterior, antes de acostarme.

Desde donde yo estaba situado veía parte del interior de la estancia. Veía los cajones abiertos de mi mesa y una gran cantidad de papeles esparcidos por el suelo. Era indudable que durante la noche me habían robado. Quién sabe si los ladrones estaban todavía en el interior de mi casa. Pensé en el dinero guardado allí cuidadosamente la noche anterior, en uno de los cajones cerrado con las dos vueltas de llave. Pensé también en mi situación ante el peligro. Sigilosamente volví a mi dormitorio, y extraje de mi mesilla un pequeño revólver automático. Con él en la mano, volví a salir al pasillo.

Lentamente fui recorriendo las cuatro estancias de que se componía mi cuarto de soltero. Limpias, intactas, cuidadosamente cerradas por mi portera. Al fin, acentuando aún más mis precauciones, me asomé a la puerta de mi despacho. Nadie. El desorden era todavía mayor de lo por mi entrevistado. Las débiles cerraduras de los cajones habían sido violentadas con unas grandes tijeras que yo uso para cortar papel y que aparecían sobre la alfombra. De uno de los cajones faltaban algunos documentos que, en unión de una cantidad en billetes del Banco, había yo depositado en él la noche anterior, y para cuya entrega había preparado el pequeño viaje.

La falta de ese dinero, que no era mío me produjo una terrible inquietud. Indudablemente, el ladrón había observado bien todos mis pasos. De ordinario yo no guardo nunca dinero en mi casa.

Sería un poco prolijo explicar cómo una orden de uno de mis clientes determinó el que yo quebrantara por una vez esta buena costumbre.

Mediaba, además, otra circunstancia aún más inquietadora. ¿Por dónde pudo entrar el ladrón en una casa herméticamente cerrada? La puerta de entrada parecía intacta, incluso corridos por el interior los dos pasadores que la defienden. Todas las ventanas aparecían sólidamente cerradas por la parte interior. No quedaba ni siquiera el recurso de la chimenea francesa, por donde hubiera podido escabullirse, tal que las brujas en las noches sabáticas. ¿Por dónde salió, si efectivamente había salido?

En aquel instante adquirí la convicción de que el ladrón estaba dentro de mi vivienda. De espaldas a la pared, el revólver preparado, me puse a escuchar. No oía sino los golpes de mi corazón angustiado.

En el silencio preñado de amenazas siniestras, escuché de pronto un gran ruido, un golpe seco, fuerte, como de mueble que se derrumba. Aquel ruido provenía de mi dormitorio.

Seguro de que la presa estaba allí avancé despacio. No tuve la necesidad de entrar. Desde fuera vi y comprendí. El cajón de mi mesilla, abandonado en mi precipitación, demasiado abierto se había desprendido por su propio peso. Sin alientos para moverme, me senté allí mismo, sobre el brazo de un sillón. Un sudor frío me inundaba la frente. Me sentía lívido, desencajado.

Unos minutos de silencio bastaron para devolver a mi ánimo la paz perdida. El sol matinal me acariciaba los pies con su caricia suave.

Mentalmente recorrí de nuevo mi itinerario de la víspera. Del Banco de España, a la Sociedad. Entretenimientos triviales, sin huella. Más tarde, la cena en el restaurante de costumbre. Luego, la plácida tertulia en el recogido café de barrio, que se redujo a una hora de charla con mi amigo L., precisamente comisario del distrito. Y de allí, a casa, a dos minutos de camino.

Al llegar guardé en uno de los cajones de mi mesa los documentos y el dinero que hoy había de transportar en mi viaje. Y me acosté.

Esto es todo. Ahora, hoy, me encuentro la casa tan bien cerrada como la dejé anoche, y con que alguien ha entrado en ella y ha salido, sin dejar huella.

\*\*\*

Han pasado cuatro días de este relato que don Luis, el joven agente de Bolsa, hizo ante el grupo de investigadores policiales. Desde entonces los registros en su pequeña vivienda han sido numerosos. Hoy, el señor L., comisario de Poli-

cía y gran amigo de don Luis, se ha sentado ante él con el aire del hombre que tiene mucho que decir y quiere decirlo cómodamente. En el silencio preliminar, el señor L. esgrimía una sonrisa tenue, maliciosa.

—¿Has conseguido algo? — rompió distraidamente don Luis.

—Todo. El dinero está en mi poder.

—¿Y el ladrón?

—También.

—¿Quién es?

—Un momento. Recordarás que aquella noche estuvimos juntos una hora.

—Lo recuerdo.

—¿Recuerdas igualmente cual fué el tema de nuestra conversación?

—Me relataste los incidentes de un robo, me parece.

—Justo. Un robo misterioso, bien planeado, que acababa yo de descubrir.

Pues bien: los detalles de ambos delitos son idénticos.

—¿Quieres decir que ha podido ser el mismo autor?

—De ningún modo. Aquél está ya preso.

—¿Y éste?

—Este está en libertad. Eres tú.

Don Luis se puso en pié, trémulo.

—¿Serás capaz de pensar eso?

—Tranquilízate. Fuiste tú, pero impulsado por designios oscuros, subconscientes. Tú eres sonámbulo, Luis. La prueba de que no eres culpable es ésta: toma.

El comisario le alargó el fajo de billetes y documentos.

—¿Dónde estaba esto?

—Donde tú lo pusiste. Detrás de un cuadro. Como el otro.

Don Luis miraba los papeles con un gesto de estupor que lo mismo podía hacer reír que llorar.

DAMIÁN RODA

Simpático acto

El primer banquete anual de compañerismo de los antiguos Boys Scouts Sollerenses

Conforme estaba anunciado, el pasado domingo en el Hotel Marisol del Puerto de Sóller, celebraron los antiguos Boys Scouts Sollerenses su primer banquete anual de compañerismo. El acto resultó muy lucido debido a la asistencia compacta de casi todos los antiguos Exploradores y a la buena organización del mismo. Dada la importancia de dicha reunión y para que los antiguos Boys Scouts que viven fuera de Sóller se enteren de ello minuciosamente con interés y satisfacción, iremos detallando todo lo que sabemos y hemos visto.

La bajada al Puerto

Cerca de las seis de la tarde unos grupos situados en la avenida de Cristóbal Colón, llamaron la atención del público por sus animadas conversaciones y carácter alegre de los jóvenes que los integraban. Supimos luego que se trataba de los antiguos Boys Scouts Sollerenses que se reunían para bajar juntos al Puerto en el tranvía de las 6 y 1/2 a celebrar en franca camaradería su primer banquete anual.

La orden del día, n.º 444.888 publicada algunos días antes por la disuelta Jefatura de tropa en su artículo 6.º ya decía lo siguiente: En vista del desentreno general en que se halla sumida esta tropa después de tantos años de inactividad y con el fin de evitar seguros retrasos, esta vez la excursión se verificará en tranvía, suplicando a los camaradas que desean asistir al banquete sean puntuales. Esta Jefatura llevará nota de los antiguos Boys Scouts que tenían la costumbre de llegar tarde a las excursiones con el fin de comprobar si los citados amigos no han perdido la costumbre en ellos tradicional; y cumpliendo este artículo, la bajada se hizo en tranvía, reinando en el trayecto una gran animación. Se cantaron en él las canciones habituales de todas las excursiones, teniendo lugar preferente las típicas de Nas, Nas y Nas. El sacristán de la Aldea. El crimen

misterioso etc. etc. El himno a la bandera, la canción del soldado y el himno del explorador. A la llegada, el convoy fué recibido con una salva de aplausos por un grupo de antiguos exploradores que ya estaban en el Puerto de Sóller.

Antes de empezar el banquete hablamos con el Sr. Jefe de tropa quien nos dijo que de los 15 "retardatarios" que llevaba en lista cinco sólo habían perdido la costumbre, por consiguiente estaba dispuesto a tomar medidas para que el año que viene semejante cosa no se repita.

El banquete

Con diez y ocho minutos de retraso (culpa del servicio) declaróse abierto el banquete, entre una animación estupenda y un apetito devorador, propio de muchachos jóvenes y llenos de salud. Apenas empezado, llega en auto el típico *traginer* de los Boys Scouts sollerenses, *El Sen Plora*, acompañado de los antiguos exploradores Sres. Antonio Sampol, Miguel Manresa, Jaime Colom y Francisco Marroig. La llegada de este simpático grupo fué saludado con una salva de aplausos, ocupando entre la hilaridad general un puesto de la presidencia, el "Sen Plora" quien agradece emocionado la distinción.

El banquete transcurrió en animadas conversaciones, sobre anécdotas pasadas, recuerdos felices e incidentes de excursiones.

¡Quién pudiera volver a aquellos tiempos! Inició el brindis D. Miguel Bernat Colom miembro de la comisión organizadora quien explicó a los reunidos los propósitos de dicha comisión y dió las gracias a todos por el concurso prestado. D. Antonio Planas evocó recuerdos de cuando la tropa de Sóller por su disciplina y organización dió al nombre de su ciudad natal tantos días de gloria. Hizo votos fervientes por la unión desinteresada e independiente de todos los antiguos Boys Scouts Sollerenses.

D. Antonio Sampol, leyó varias adhesiones de antiguos exploradores que no han podido asistir al acto por circunstancias ajenas a su voluntad.

D. Miguel Bernat leyó una atenta carta firmada por Bartolomé Bernat, antiguo instructor de la tropa de Sóller que dice:

"Queridos camaradas: Al salir de misa entero del fraternal acto que tenéis organizado para esta noche. Siento no haberme enterado antes, pues hubiera hecho quedar a mi familia y podría sumarme gozoso a la fiesta. Ruego me considereis adherido de todo corazón a este banquete que significa compañerismo fraterno, amor a nuestra tierra, práctica de aquel Código que nunca olvidaremos. Un abrazo a todos.—Bartolomé Bernat"

D. Bartolomé Busquets leyó una cuantiosa lista de homenajes al "Sen Plora" recordando los buenos ratos que la tropa había pasado en su compañía y la nota alegre y festiva que había puesto en las excursiones. Brindó por su honor, deseando que Dios le conservara la vida para muchos años.

D. José Elias como miembro de la comisión organizadora hace votos por que cada año en el mes de Agosto se reanude tan bella fiesta. Dicha proposición fué aceptada por unanimidad entre aplausos.

D. Miguel Arbona Oliver, se congrató de haber asistido a acto tan simpático evocador de tantos recuerdos bellos y sanos. Recuerda a los asistentes algunos artículos del Código del Explorador, insistiendo en que todos los presentes sepan cumplir con valentía y libertad sus deberes de ciudadanía. Por algo hemos profesado durante los mejores años de nuestra vida juvenil un compendio hermoso de civilidad. El Explorador es consciente de la responsabilidad de sus actos: cada uno en su campo sepan demostrar que esto es una gran verdad.

D. Alfonso Castañer, recitó una composición poética alusiva al acto titulada *El cantari*. Fué aplaudido sinceramente.

D. José Magraner Vicens, antiguo jefe de tropa que presidia el acto rodeado de los antiguos instructores, levantóse para resumir los brindis, siendo saludado con una gran ovación.

Empieza diciendo que después de tantos años de inactividad este acto intimamente nuestro es para él un símbolo y una afirmación.

Un símbolo hermoso de compañerismo, pues ha bastado una simple indicación para que todos los aquí presentes ayudaran a que fuera una realidad los buenos propósitos de la Comisión organizadora.

Una afirmación de ideales netamente practicados y que parece que continúan resonando en lo más íntimo de vuestros corazones.

Los que pusimos todos nuestros ardor juveniles y todos nuestros entusiasmos a trabajos en beneficio de la causa escultista sollerense, podemos hoy, hacer marchar atrás sobre los pensamientos estériles y los comentarios tristes que en estos diez años de inacción hayan podido hacerse. Algo ha quedado de las sanas doctrinas que aprendimos bajo los pliegues dorados y gloriosos de la bandera de los Bouys-Scouts Sollerenses.

Vuestra presencia aquí, vuestros comentarios, vuestros entusiasmos al recordar tantas cosas ya pasadas pero que ocupan un lugar preeminente en la historia de nuestra vida, son una prueba indiscutible de ello.

Cuanto se haga para unir en indisoluble lazo de compañerismo a los antiguos Boys Scouts sollerenses, será en beneficio nuestro.

Folleto de LA VOZ DE SÖLLER—31

LA HUNDIDA

POR

MARIA BARRERE-AFFRE

—¡La dejasteis tan sucia, que nadie la ha querido!... dijo ella.

Frank disponía del dinero de su última soldada. Pagó por adelantado un mes de alquiler y subió la escalera que crujió a su peso.

Arriba, en el cuarto, había aun el camastro. En la cocina, dos cajas. El trapero, a quien se había rogado que fuera a recoger los trapos que ya no clasificaría Digdig, seguramente que penetraría con hasco en aquel recinto, verdadera píojería, dejando allí una buena parte de ellos, que se iba pudriendo apesando el aire.

Frank abrió con violencia la ventana, aspiró una bocanada de aire puro y, volviéndose, se desplomó en una de las cajas que crujió bajo su peso. Echó un terro, se calmó luego y suspiró:

—Ah! ¡qué miseria!...

Su corazón atormentado estaba lleno de sentimientos exaltados y tenaces: amargo anhelo del paraíso perdido por su falta; deseo de vengarse de una sociedad que creía malvada; odio sobre-

todo hacia esa hermana generosa que de repente habíase trocado en juez inflexible y habíale echado ignominiosamente.

—Por un malhadado billete de cien francos! mascullaba, rumiando su amargura; ella que tiene tantos!...

Ripolin y los pocos individuos que antes eran sus habituales compañeros, no tardaron en enterarse del fracaso de su amigo, cuya súbita fortuna había excitado en ellos la invidia y los celos. De ello diéronle pruebas desde que le vieron bajado a su nivel, y durante algún tiempo le llamaron «el caro príncipe» con retintín irónico. Pobre príncipe, que con frecuencia tenía el estómago vacío y la bolsa también!...

La vida de miseria comenzó de nuevo; los camaradas, compadecidos al fin, le hicieron sitio en la ronda del vicio y no se mofaron más de él. Por lo demás, Ripolin tenía unos proyectos, en los cuales «Moneda-Falsa» jugaba un gran papel con su físico ventajoso, su natural desembarazo y los preciosos conocimientos que había adquirido en la esfera de la cual acababa de caer. El apache tomó pues a Frank bajo su alta protección, ofreciéndole algunas comilonas, prestóle dinero y cuando le tuvo a su merced resolvió poner en ejecución sus planes.

—Espérame mañana, dijo a Frank un sábado por la tarde; prepara unas bote-

llas de licor para empinar el codo. Yo vendré con una dama.

En consecuencia, el domingo, habiendo dormido hasta el mediodía en su roto jergón, Frank se levantó, vistióse lo mejor que le quedaba de su pretérita elegancia y salió a hacer algunas compras. Se procuró vino, anisete, dos botellas más con sus etiquetas abigarradas y tres vasos para recibir decorosamente a sus visitantes. De regreso, logró que la gruesa portera le prestase una silla.

—Hágase Vd. cargo, espero a una dama, explicaba el apache, pavoneándose.

Para hacer más agradable el tiempo de espera, destapó la botella de anisete y llenó a medias uno de los vasos. Habéndolo probado, dijose a sí mismo que meter agua en el vaso, sería echar a perder el contenido. Una vez vaciado, llenólo de nuevo varias veces; quiso luego hacer la comparación con los otros licores, comparación que hubo de serles desfavorable; todo lo cual dió por resultado el que una ligera embriaguez no tardara en hacer fluctuar las ideas en la mente del hijo de Jenny.

Como una ronda, las figuras conocidas empezaron a desfilar ante él, diáfanas como vapores: Primero, su madre, feroz, endurecida a fuerza de sufrir sin resignación; su madre que siempre había privado de su cariño, como a su hermano Digdig, y que sin embargo era

capaz de las más locas violencias para defender a sus hijos en peligro...

La sombra maternal se fundió en el rayo de luz que descendía de la ventana, y surgió el pequeño Digdig, sonriente, con un burle rubio azotándole los ojos, y su dedo pulgar del pie emergiendo de su zapato roto. Penetró en la habitación, desapareció, volvió a aparecer, cual si fuera un duende familiar. En fin, desvaneciéndose definitivamente y Clara Linay adelantóse en su lugar, tímida, con sus ojos azules sonrientes y un rayo de sol en su pelo castaño.

—¿Estoy acaso alucinado?... gruñó Franck, llenando de nuevo el vaso y vaciándolo de un trago.

Clara!... si, en el fondo de su corazón la amaba, él, el reprobado, el paria, el hijo del arroyo!... La había amado, desde que la vió, con desesperación y rabia, porque se daba cuenta de que jamás sería digno de ella. Y como Satán se complacía en pisotear los lirios, él se había complacido en ofender a esa delicada muchacha con su admiración insolente.

Para huir de la visión se levantó, vaciló, y tambaleándose volvió a sentarse en la caja con un hipo convulsivo.

Clara Linay había desaparecido, pero ahora Eva estaba allí.

—¡A la otra!..., dijo el borracho fuera de sí.

La muchacha llevaba un vestido negro, de una sencillez extrema, y sus ri-

zos de oro escapábanse del pequeño gorro hecho con una cinta de seda. Ella se adelantó poquito a poco hacia su hermano y le dijo en voz baja:

—Buenas tardes, Frank.

El se estremeció, dándose cuenta seguida de que la visión era del todo real. Su primer sentimiento fué de vergüenza y bajó la cabeza, pero la cólera violenta y repentina, le irguió y le puso altanero.

—¿Qué quieres? dijole groseramente.

—He venido a ofrecerte el perdón, Frank, repusó ella, y a suplicarte que vuelvas a casa. Yo espero...

Pero una risolada brutal le cortó la palabra.

—Ah! si?... gritó el muchacho; tú quisieras conocer una vida deliciosa que no es para mí; una chica guapa que tampoco es para mí; luego me echaste como a un perro por un billete de cien francos!...

—Podía temer que fuera mucho más dijo Eva.

—¿Dejas que acabe de explicarte? dijo él con rabia mal contenida; cómo, pues: tú me echaste, tú vienes ahora a buscarme; en breve me echarás nuevo. Yo ya estoy harto de semejantes juegos: ¡qué cuernos!... De mí no te vayas a burlar más!... Vetel!

(Continuará)

# RABASA -- ELIAS ALCIRA

## EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas RABELIAS -- Telefono núm. 35

beneficio de Sóller la ciudad de nuestros amores. Aquí somos pocos, pues el 80 % de antiguos Boys Scouts se encuentran en el extranjero. Cuál no sería la alegría de nuestros camaradas ausentes si esta noche pudieran darsele a cada uno de ellos la satisfacción de poder ocupar un asiento en medio de nosotros! Ya que esto es imposible de nosotros! a todos un sincero recuerdo de nosotros! a todos un sincero recuerdo de nosotros! a todos un sincero recuerdo de nosotros!

El orador se extiende en el recuerdo del Código del explorador y en la práctica de los deberes ciudadanos que tenemos todos. Cuando niños llevábamos todos en el bolsillo una libreta en que cada día anotábamos la buena acción que habíamos hecho. Esa obligación perenne que teníamos todos, la cumplíamos guiados por la práctica del bien y el cumplimiento del deber. Hoy en que después de tanto tiempo tenemos la ocasión de comunicarnos lealmente nuestras impresiones, permitidme que os proponga una cosa que estoy seguro a todos Vdes. ya tiene que ser simpática. Si cuando éramos exploradores nos satisfacía hacer una buena acción diaria, muy factible será actualmente el hacer una al año.

Como recuerdo de esta hermosa jornada, como recuerdo de este acto de fraternal compañerismo creamos todos un premio escolar titulado "Premio de los antiguos exploradores sollerenses para alentar a los niños la asistencia y aplicación en clase". Los antiguos exploradores en número de unos 400 que se hallan esparcidos por todo el orbe con un donativo anual serían el sostén de este premio. (Largos y prolongados aplausos).

Vuestros aplausos unánimes son prueba elocuente de la aceptación de mi proposición. Con vuestro entusiasmo y apoyo incondicional el premio de los antiguos exploradores, llevará a nuestras escuelas públicas y privadas, una vez cada año el aplauso y aliento, a los niños de hoy, hombres del mañana; quizás ese premio será sostén indiscutible para que la asistencia y aplicación a clase, además de un deber, sea una esperanza. Cuando vosotros eráis niños y en nuestra tropa creábamos concursos, pensad en la ilusión con que acudíais a ellos y en la felicidad de los que por sus cualidades personales y sus estudios merecían los primeros puestos.

Cada año al celebrar la Jornada del antiguo explorador por la mañana nos deleitábamos con la repartición del Premio del antiguo explorador y por la noche nos reuníamos una vez más en fraternal banquete de compañerismo. Así nuestra fiesta además de ser íntimamente nuestra, en recuerdo de los años mozos que alegres también pasamos, asociábamos a ella a los niños, hijos nuestros de hoy a cuyos manos el destino y orientación de nuestro pueblo tiene que pasar.

La idea está lanzada para glorificar la memoria de los antiguos exploradores: recordadla si la miráis factible, practicadla para alentar los niños a la aplicación y al estudio. Si se lleva a la práctica todos al unísono tendremos una vez más la satisfacción sincera de haber cumplido con nuestro deber.

Para acabar el acto, canté una vez más con entusiasmo el himno del explorador y luego por terminado el banquete.

**Memoria de los antiguos exploradores ya fallecidos**  
Antes de despedirse D. José Magraner hiciera con voz emocionada dedicó un heroico recuerdo a los antiguos exploradores fallecidos, pronunciando los nombres de Miguel Puig, Pablo Noguera, Damián Marol y José Ferrer.

**Conclusiones del acto**  
Después del banquete, reunidos los antiguos exploradores en carácter de Asamblea general acordaron las siguientes conclusiones:  
1. Celebrar una vez al año la "Jornada del antiguo explorador".  
2. Crear un premio escolar titulado "Premio de los antiguos Exploradores para alentar a los niños a asistir a clase con puntualidad y aplicación."  
3. Crear un Patronato que administre y redacte el reglamento del Premio acordado.

**Elección del Patronato**  
Por unanimidad la Junta del Patronato se administrará y recaudará fondos para la creación del "Premio escolar de los antiguos exploradores" quedó nombrada, como sigue:  
Presidente: D. Miguel Arbona Oliver.  
Vice-Presidente: D. Guillermo Colom Casanovas.  
Secretario: D. Guillermo Castañer Ru.  
Vice-Secretario: D. Miguel Lladó Colom.  
Tesorero: D. Mateo Oliver Maimó.  
Vocales: D. Cristóbal Magraner Mor.  
D. Jaime Oliver Ferrá.  
D. Francisco Marroig.  
D. José Mayol Trias.  
D. José Puig Morell.  
Delegado para Francia  
Región Norte: D. Onofre Bauzá.—Re-

gión Este: D. Antonio Moll.—Región Centro: D. José Morell.—Región Sur: D. José Ripoll Cazals.—Región Sudeste: D. José Perelló y Región Mediodía D. Jaime Colom.

**Delegados para otros países**  
Delegado para el Luxemburgo: D. Antonio Serra.—Delegado para Bélgica: D. Antonio Bernat Vicens.—Delegado para Suiza: D. Andrés Vidal.—Delegado para Alemania: D. Andrés Marroig.—Delegado para Puerto Rico: D. Jorge Llinás.—Delegado para Santo Domingo: D. Francisco Ballester.—Delegado para Valencia: don José Magraner Vicens.—Delegado para Argel: D. Miguel Bernat Colom.  
A todos los antiguos Boy Scouts elegidos enviamos nuestra más sincera enhorabuena deseando que sus buenos propósitos sean coronados del más lisonjero éxito.

X. X. X.

### El Director del Instituto Internacional del Ahorro en Barcelona

Ha permanecido tres días en Barcelona el Doctor Felipe Ravizza, Director del Instituto Internacional del Ahorro, domiciliado en Milán, organismo que agrupa unas cuatro mil cajas de Ahorros de todo el mundo, el cual ha hecho su viaje para visitar y conocer las actuaciones sociales de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, El Sr. Ravizza se ha manifestado muy favorablemente impresionado de la organización y obras de esta Caja y ha expresado su propósito de promover una visita internacional colectiva de representantes de las Cajas de Ahorros de Italia, Alemania, Francia, Inglaterra, Bélgica y otros países, para el estudio y conocimiento de lo que es la Caja de Pensiones. Al visitar el Pabellón que esta posee en Montjuich, en el que se halla la Exposición de toda la vida de la misma, afirmó que dicha Exposición era la mas completa expresión y síntesis posible de lo que puede hacerse en el mundo del ahorro.

### En el Ayuntamiento

**Sesión del día 26 de Agosto de 1930**  
A las 9:35 horas reúne la Comisión municipal permanente bajo la presidencia del Alcalde Sr. Colom y con asistencia de los tenientes Sres. Bauzá y Alcover y el suplente del tercer teniente D. José Forteza.

Léese el acta de la sesión anterior y queda aprobada.

Acuérdase satisfacer:  
A la "Lira Sollenserense": 120 ptas. por sus honorarios devengados con motivo de las fiestas de San Bartolomé.—A la Compañía Telefónica: 126'15 ptas. importe del primer semestre de abono del corriente año.—31'04 ptas. por contribución sobre la riqueza rústica y urbana que posee este Ayuntamiento.—A las publicaciones Vademezum: 10'50 ptas.—A D. Jaime A. Aguiló: 165'50 pesetas por material de su tienda de hojalatería.

tas por material de su tienda de hojalatería. —A D. Jaime Moranta: 60 ptas. por jornales invertidos en la limpieza de la barriada marítima.—A la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros: 120'70 ptas. por una liquidación complementaria.

Se concede permiso:  
A D. Jaime Estarellas Pons para construir una acera adosada a la casa n.º 9 de la calle de la Luna, propiedad de D. Ramón Lizana.

A D. Antonio Martorell Garau, como mandatario de doña Catalina Arbona Viuda de Palou, propietaria de la casa n.º 23 de la calle de la Victoria, para colocar diversas barras de hierro para sostener una regilla metálica sobre la pared de cerca de la indicada finca en la parte lindante con las calles de Palou y Victoria.

Pasan a informe de la Comisión de Obras:

Una solicitud suscrita por D. Antonio Servera Pons, como mandatario de D. Fernando Alzamora en súplica de permiso para verificar obras en un solar lindante con el camino de Son Roig.

Otra del mismo Sr. Servera, en representación de D. Francisco Arbona Oliver para cercar, mediante pared, dos solares propiedad de su representado lindantes con las calles de la Gran Vía y Fortuna.

Otra de D. J. Martorell Garau en nombre de D. Juan Vicens para verificar obras en la fachada de la casa n.º 29 de la calle de San Ramón.

Se da cuenta de una liquidación de gastos ocasionados por la celebración de las Fiestas y Fiestas de Ntra. Sra. de la Victoria:

Gastos:	7.464'94 ptas.
Obtenido en recaudación popular:	802'00 ptas.
Cantidad acordada por el Ayuntamiento para sufragar los gastos:	5.000'00 "
Total	5.802'00 "
Diferencia a pagar:	1.672'94 ptas. que se acuerda satisfacer.

Se entra la Comisión de una propuesta de transferencia de crédito para satisfacer el primer plazo de 4.100 ptas. convenido con D. José Magraner al zanjarse el pleito que este sostenía contra el Ayuntamiento, y además abonar los honorarios de Abogado y Procurador que se calculan en unas 6.000 ptas.

Acuérdase someter dicha propuesta a información pública.

Visto el oportuno informe favorable, se acuerda conceder permiso a D. José Morrell Colom como encargado de D. Jaime Cañellas Busquets para levantar un piso y hacer reformas en la casa n.º 6 de la calle de Cocheras.

Se acuerda satisfacer a todos los empleados municipales, los honorarios devengados durante el presente mes.

Se faculta al Sr. Alcalde para que designe el premio que debe conceder este Ayuntamiento con motivo de la travesía del Puerto de Sóller que debe tener lugar el domingo día 7 de Septiembre.

Se concede un mes de permiso al primer teniente D. José Bauzá con objeto de que pueda atender a sus asuntos particulares.

Y no habiendo más asuntos de que tratar, se levanta la sesión, siendo las 10 horas.

### CRESPONES EXTRAFINOS

inmenso surtido en colores sólidos y lavables pueden obtenerse en la

SECCION ADECUADA PARA VENTAS

abierta todos los días laborables en todas sus horas, y festivos de 9 a 12 a mañana, en el local de los fabricantes:

### B. FRONTERA PIZÁ y C. S. en C.

Calle de Quadrado, 8, (antes Rectoría).— SOLLER

IMPORTANTISIMO.— Nuestros artículos fantasía se despachan unicamente en la fábrica.

### CRONICA DEPORTIVA

#### Futbol

##### EN INCA.—El Constancia venció al Sóller por 4 a 1

El domingo último se desplazó a Inca el primer equipo del «Sóller» para jugar un partido amistoso con el potente once titular del «Constancia F. C.» de dicha ciudad.

El equipo sollerense por tener a varios de sus titulares indisponibles, alineó en sus filas a los jugadores Natalio Comas y Luis Carrasco, que prestaron su cooperación desinteresadamente.

Los equipos se alinearon a las órdenes del Sr. Campins en la siguiente forma:  
«Constancia»: Bonafé—Arrom II, Pericás—Xim, Ordinas, Figuerola—Paris, Estelrich, Arrom I, Perelló, Seguí.

«Sóller»: Galmés—Socias, Suau—Castañer, Mateu, Rullán—Reus Carrasco, Comas, Arcas, Darder.

Empezó el partido a gran tren, dominando el «Constancia», que carga mucho el juego sobre su ala izquierda cuyo exterior Seguí se muestra magnífico de forma y crea siempre el peligro ante el marco de G. Imés.

La línea media sollerense es desbordada fácilmente por la rápida delantera inquense que juega con penetración y rápida desmarcándose fácilmente.

Galmés bien apoyado por los defensas entra en juego repetidas veces estando muy acertado.

A los siete minutos de juego el delantero centro del «Constancia» consigue el primer goal para los suyos en una melec que produce ante la meta sollerense un centro de Seguí, rematando Arrom a las mallas; en este tanto estuvo poco decidida la defensa sollerense.

Reacciona el «Sóller» anotando dos peligrosos avances de Carrasco y Darder que está muy acertado en su punto.

Un pase de Comas a Darder lo aprovecha éste corriendo muy bien la línea y centra raso empalmando Carrasco un gran chut que entra en la meta de Bonafé rozando un poste, sin que el plongeon de éste haya podido evitar el tanto.

Se anima el Sóller con el empate y hay otro avance de los nuestros que Arcas finaliza con un buen chut que detiene Bonafé.

El «Constancia» vuelve a dominar y un centro chut de Seguí sale a kic.

Faltando pocos minutos para el final, el interior izquierda de los blancos consigue de un fuerte punterazo el segundo goal para su

equipo, terminando esta primera parte con el resultado de 2 a 1 a favor de los propietarios del campo.

Reanudado el partido vemos que en el «Sóller» no se alinea Reus que se encontró indispueto, le sustituye en su puesto Buades, que se había desplazado como suplente de portero.

El «Constancia» sustituyó a su guardameta alineando a otro en partido de prueba.

A los pocos minutos de empezado este segundo tiempo Suau se resiente de un trompazo recibido en la primera parte teniendo que abandonar la defensa y pasar a la línea de ataque, Mateu le sustituye en la defensa y Carrasco pasa a ocupar el puesto de medio centro.

Con estos cambios queda muy desmenbrado el equipo sollerense que solo se limita a defenderse de la mejor manera posible, de los cada vez más peligrosos ataques del «Constancia», que además da pruebas de mayor resistencia.

Durante esta parte consiguieron los inquenses dos goals más, uno obra de Seguí de un fuerte chut cruzado desde cerca y el segundo por mediación de su delantero Arrom, de un tiro también desde cerca.

Con el tanteo de cuatro goals a uno a favor del «Constancia» terminó este partido.

El match tuvo una primera parte muy interesante por el entusiasmo y acierto que los dos bandos pusieron en el juego. El «Sóller» durante este tiempo hizo un buen partido y la línea delantera ligó buenos avances, mostrándose peligrosa ante la meta de Bonafé. En la segunda parte retirado Reus puede decirse que el «Sóller» quedó reducido a diez jugadores, pues Buades en un puesto que no es el suyo no hizo nada para ayudar a sus compañeros. La situación del «Sóller» empeoró después con la lesión de Suau y el visible agotamiento de Comas, Arcas y Carrasco.

En circunstancias normales creemos hubiera vencido el «Constancia» por un solo tanto de diferencia.

El equipo inquense hizo un buen partido; la línea delantera jugó admirablemente, en especial Seguí que fue el mejor del equipo; muy bien los medios especialmente el centro y los defensas cumplieron.

Del «Sóller», destacó por encima de todos la acertada labor de Galmés que hizo un magnífico partido; lástima del cuarto goal que le metieron. Los defensas estuvieron acertados, pero retrasándose demasiado sobre su meta, los medios estuvieron trabajadores en el marcaje de la delantera inquense pero no apoyaron debidamente el ataque por no precisar los pases. La delantera en la primera parte como línea actuó acertadamente, sobresaliendo Carrasco y Darder.

El arbitraje del Sr. Campins fue voluntarioso pero descaertado en los off-sides pasándole muchos por alto.

El público muy correcto para con los jugadores sollerenses.

(Termina en la página 6)

# VALCANERAS Y COLOM

## Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

### ALCIRA

(VALENCIA.-ESPAÑA)

Teléfono núm. 141.  
Telégramas: CREMAT = Alcira.

### Se Venden

juntas o por separado, dos hermosas casas de sólida construcción e inmejorable emplazamiento. Disponen de huerto. Se hallan situadas en el Camino del Murta-rá, n.ºs 128 y 129.—Informará D. Cristóbal Frau, Cementerio, 6.—Sóller,

# La Santa Pastoral Visita

Mañana, por la tarde, a cosa de las seis, llegará a nuestra ciudad el Excmo. e Ilmo. Sr. Arzobispo-Obispo de la Diócesis, Dr. D. José Miralles Sbert, con el fin de practicar la Santa Pastoral Visita.

Hace poco más de dos meses que estuvo en Sóller para bendecir el retablo de la nueva capilla del Santo Cristo del Convento.

La próxima visita del virtuoso y sabio Prelado tiene carácter oficial y, por ende, mayor importancia para nosotros, ya que viene como Pastor vigilante a conocer a sus ovejas, a ponerse en contacto con ellas y a librarlas de los peligros espirituales que puedan amenazarles, y como Padre solícito de nuestro bien, a enterarse de nuestras necesidades de orden espiritual y a señalarnos el verdadero camino de nuestro adelantamiento en la vida cristiana y en la virtud, removiendo los obstáculos que acaso lo hacen más dificultoso; siempre con la elevada intención de promover la gloria de Dios, arraigar la fe en nuestro pueblo y acrecentar el florecimiento de la virtud y del bien.

Un repique general de campanas anunciará el fausto suceso. De esperar es que las dignas autoridades locales, los elementos más representativos de nuestra sociedad, el pueblo todo, acuda a recibir a nuestro amadísimo Prelado.

La entrada solemne del Obispo en el templo parroquial, se hará según el ceremonial prescrito en el Ritual mayoricense. Realizados los emocionantes actos aludidos, el Dr. Miralles dirigirá su autorizada palabra a la concurrencia.

El lunes, festividad del Nacimiento de la SSma. Virgen, a las siete de la mañana, nuestro virtuoso prelado celebrará misa de comunión general. Todas las asociaciones piadosas, de hombres y mujeres, debieran acudir a la misma, con el fin de lucrar la indulgencia plenaria concedida y para responder a la amorosa invitación de nuestro Obispo, que desea, ardientemente que la comunión de dicho día sea extraordinaria de veras.

Deseamos de corazón que la primera Visita oficial de nuestro Obispo, señale un nuevo crecimiento y esplendor religioso en nuestro pueblo.

No sólo en Sóller; doquiera, por desgracia, vemos como la fe se va entibando en los corazones, como se vive una vida puramente material; como se relajan las costumbres, que plasmaron el carácter recio de las pasadas generaciones; como se respira un ambiente saturado de esencias mundanas, que envenenan las almas.

La visita del Obispo es una invitación a dar de mano a tantas frivolidades y engaños del mundo y a esforzarnos en renovar en nosotros el espíritu cristiano asiendonos a la tabla salvadora de los principios austeros de nuestra santa Religión.

LA VOZ DE SÓLLER se complace en saludar al amadísimo Diocesano; y deseando que su paso por nuestra ciudad sea fecundo en bienes espirituales, besamos con reverencia su anillo pastoral.

# CRONICA GENERAL

## De interés local

### De la fiesta de San Bartolomé

Se nos encarece publiquemos que D. Juan Forteza (a) Rey, que fué el encargado de la distribución de las raciones del buey sacrificado con motivo de la fiesta de San Bartolomé, además de dejar complacidos a los señores coparticipes, envió sendos presentes a distintas entidades benéficas de esta ciudad.

Merece plácemes tal rasgo.

### Del "Círculo Sollerense"

La marcha administrativa de esta Sociedad va por buen camino.

El sábado último hubo reunión de acreedores en el local social, bajo la presidencia de los elementos directivos. En dicho acto se acordó ir rápidamente a la nueva emisión de obligaciones de a 25 pesetas, al 5 por ciento de interés, nombrándose a D. José Serra, D. Jaime Casasnovas y D. Buenaventura Thomás, para que abrieran sendas listas para la suscripción de obligaciones.

Nos consta que ya son muchos los socios inscritos.

### El Colegio de los HH. de las EE. CC.

El Rdo. Hno. Director del Colegio de Santa María, dirigido por los Hnos. de las EE. CC., nos comunica que el día 15 del corriente, se dará clase por la mañana y por la tarde; y encarece desde estas columnas, a los Sres. Padres de los alumnos que frecuentan el mencionado Colegio, envíen a sus hijos con la mayor puntualidad.

Nos ruega al mismo tiempo que demos publicidad a lo siguiente: A partir de la mencionada fecha se darán lecciones particulares de Matemáticas, Teneduría, Francés, Inglés y preparación para carreras especiales.

### Mercado local

Los precios que han regido en nuestra mercado durante la presente semana, han sido los siguientes:

Almendras: de 35 a 37'50 ptas. hectólitro. Algarrobos: de 4'50 a 5 ptas. el quintal. Manzanas Baussanes: de 12 a 14 la carga. Demás clases: de 18 a 20 ptas. id. id. Limones: a 40 ptas. la carga. Conejos: a 0'60 ptas. la tercia. Pollos: a 1'60 ptas. id. Gallinas: a 1'60 ptas. la tercia. Huevos: a 2'30 ptas. la docena.

### Excursión

El viernes visitaron este valle 80 turistas de nacionalidad alemana, llegado el mismo día a Palma en el vapor alemán "Njassa".

El Hotel Marisol, con el esmero que le honra, sirvió a los visitantes exquisito lunch. Al anochecer salieron para Palma, embarcando en el citado buque.

### Gran concierto en el Puerto

Mañana domingo, de 3 a 7 de la tarde tendrá lugar en el Restaurant Marisol una gran audición musical, durante la cual se procederá a la distribución de premios a los vencedores de la 1.ª Travesía del Puerto de Sóller.

## De la Visita Pastoral

Con motivo de la visita del obispo se están levantando varios arcos de triunfo: uno en las inmediaciones del Convento y otro a la entrada del templo parroquial.

Sabemos que el Ilmo. el lunes se propone visitar las casas religiosas de Sóller con sus Iglesias, Biniraix, La Huerta y la vicaría del Puerto de Sóller.

El martes por la mañana se dirigirá a Fornalutx para hacer la visita pastoral; regresará a Sóller, donde comerá, para salir por la tarde hacia Buñola.

### Servicio extraordinario de tranvías

Con motivo de las grandes fiestas deportivas que mañana se celebran en el Puerto, la Compañía del Ferrocarril, desea de facilitar el tránsito a cuantas personas deseen asistir, ha establecido el siguiente servicio extraordinario de tranvías:

#### Salidas de Sóller

Mañana: a las 5.-6.-7.-8'10.-9'50.-10'20.-11.-11'30.-12. Tarde: a las 1'15.-2.-2'30.-3.-3'40.-4.-4'30.-5.-5'30.-6.-6'30.-7.-7'30.-8.-9'5.

#### Salidas del Puerto

Mañana: a las 5'20.-6'30.-7'30.-8'30.-10'20.-11.-11'30.-12'20. Tarde: a las 1'30.-2'30.-3.-3'40.-4.-4'30.-5.-5'30.-6.-6'30.-7.-7'30.-8.-8'20.-9'30.

### En pro del Homenaje a la Vejez del Marino

El digno Comandante de Marina D. Carlos Coll Blanca ha tenido a bien comunicarnos que el próximo mes de Octubre se celebrará en esta ciudad, organizado por el Patronato de su digna presidencia, el Homenaje a la Vejez del Marino, para lo cual hay ya unas seis solicitudes de otros tantos ancianos.

Con el fin de recabar fondos para tal motivo, el citado Patronato, ha organizado la venida a Sóller del pescador japonés Ogar Yebu, para que dé una exhibición de su original arte de pescar, en el Puerto de Sóller. El citado Patronato, por nuestra mediación, suplica al público que en compensación del rato de solaz que con tal acto se le proporcionará, adquiera sellos del Homenaje a la Vejez del Marino, con cuyo producto se satisfarán los gastos que ocasione la citada exhibición, y el sobrante irá a engrasar el fondo de dicho Patronato.

Indudablemente los sollerenses responderán con su reconocida generosidad al noble llamamiento que le dirige el Patronato del Homenaje a la Vejez del Marino, al cual, y de una manera especial a su presidente D. Carlos Coll y colaborador Príncipe Salah el Din Fouad, felicitamos cordialmente por el interés demostrado hacia los nobles fines que persiguen.

### Concierto musical

Mañana noche, en el concierto que en la Plaza de la Constitución dará la banda "Lira Sollerense", se ejecutará el siguiente programa:

1.º "Ariba mañol, pasodoble, P. Rubio,

- 2.º "Murió mi caballo", tango, M. Romero.
- 3.º "María Sol", selección, J. Guerrero.
- 4.º "Lohengrin", Fanta ia. R. Wagner.
- 5.º "Agua, aguardiente y azucarillos", Selección, M. Chueca.
- 6.º "Es mucha Cirila!", pasodoble, E. Rosillo.

### Donativos al Santo Cristo

El Rdo. P. Superior del Convento nos ruega la inserción en nuestro semanario de la siguiente información:

Por más que ya está clausurada la suscripción en favor de las obras del Santo Cristo, la generosidad de algunos donantes nos obliga a dar publicidad a los donativos que hemos recibido, los cuales son como siguen:

De una suscripción iniciada por los Señores Bauzá entre los residentes en Bordeaux, y en la que han contribuido: Md. Bauzá con 50 fr., Md. Vda. Mayol con 10 fr., Md. Coll con 20 fr., Md. Busquets con 50 fr., Md. Ballester con 50 fr., Md. Coll con 20 fr., Md., Colombié con 15 francos, Md. Simó con 15, devota persona con 50 fr., Mr. Rneé Starsan con 15 fr., Mr. Perallo con 20 fr., Mr. José Arbona con 5 francos, Mr. P. A. Alcover con 50 fr., Anónimo con 15 fr.

385 fr.—134'15

D.ª Antonia Rullán Oliver 50'00  
D. Baudilio Navarra 25'00  
Devota persona 20'00  
Devota persona 100'00

Total ptas. 329'15

Ultimamente, además, D. José Alberti Arbona de Fornalutx agradecido al Santo Cristo, por un señalado favor recibido de su valiosa protección, con fecha del corriente, ha entregado la cantidad de mil pesetas.

Con todo corazón agradecemos al mencionado Sr. Alberti y a los demás generosos donantes la caridad con que han venido a auxiliar las necesidades del momento actual y rogamos al Sto. Cristo quiera recompensar con creces el desprendimiento de sus corazones.

### Una corona para Santa Catalina Thomás

Leemos en la prensa diaria de la capital que en la joyería que en Palma posee don Antonio Pomar, ha sido contruida una artística corona de plata, destinada a circuir la cabeza de la preciosa figura de Santa Catalina Thomás que se venera en la Capilla de Ntra. Sra. del Carmen de esta iglesia parroquial.

Esta corona, que distingue a los santos canonizados de los beatos, que solo ostentan una aureola de rayos, es delicada ofrenda de una familia que atestigua así la devoción que por ella siente.

La artística obra de orfebrería lleva la inscripción: "Santa Catarina Thomás, ora pro nobis".

Mañana, en que se celebra en la parroquia solemne fiesta en obsequio de la Santa Mallorquina, ésta ya lucirá tan hermosa corona.

### La calle de Bauzá

Con la consiguiente sorpresa leemos en nuestro colega *Correo de Mallorca*, la siguiente noticia:

#### "De Sóller"

Desde Sóller nos escriben las siguientes líneas y se nos replica su inserción: "Siguen con bastante rapidez las obras de ensanche de la calle de Bauzá, pero es muy deplorable que, a pesar de los patrióticos sacrificios de los propietarios de dicha calle, tan en consonancia con la aspiración pública, tenga ésta que verse defraudada con una calle fea, cuando hubiera podido quedar muy hermosa".

## De interés regional

### Inauguración del "Club Pericás"

En la noche del sábado tuvo lugar la inauguración del nuevo local en que se ha instalado el "Club Pericás", en la Avenida de Alejandro Rosselló, núm. 124, (Palma).

Efectuó la bendición del Club el Reverendo D. Rafael Ferriol, Capellán de la Prisión provincial, viéndose el acto muy concurrido.

El local se halla instalado con gran confort.

Terminado el acto religioso, los invitados fueron obsequiados con un "lunch", brindando por la prosperidad del Club y por Jaimito Pericás nuestro estimado compañero en la prensa don José M.ª Tous Maroto; el apoderado del diestro, señor Sanclis, y el presidente del Club, señor Martí Rosselló.

También pronunció breves palabras adecuadas al acto, el Rdo. señor Ferriol. El diestro Pericás agradeció las atenciones de que era objeto.

Durante la inauguración, una banda de música tocó selectas composiciones.

### Mercado de Inca

Almendrón, (quintal) 160'00 ptas. Candeal, a 24 id. id. Trigo, (cuartera) 24'00 pas. Cebada del país, a 16'50 id. id. Id. forastera, a 15'00 id. Avenida del país, a 14'00 id. Habas para cocer, a 35'00 id. Id. ordinarias, a 26'00 id. Azafrán, del país los 33 gramos 8'00 id. Garbanzos, a 1'10 id. Habichuelas (confits) a 2'00 id. Habichuelas blancas, 2'50 id. Huevos a 2'00 ptas. Queso mallorquín, a 1'40 id. Mahonés, a 2'00 id.

# MAÑANA, DOMINGO, DIA 7 = A LAS 9 NOCHES GRAN VERBENA en el Restaurant Marisol Puerto de Sóller

durante el cual serán distribuidos los premios del concurso de la travesía a nado del Puerto de Sóller.

### Mercado de Sineu

Trigo de 22'00 a 23 pesetas cuartera. Habas 28 a 29 id. id. Habas nuevas, de 26 a 57 ptas la cuartera. Cebada del país, de 15 a 15'50 id. id. Avena del país, 13 a 13'50 id. id. Avena forastera a 12 y 13 d. id. Garbanzos, a 36 id. id. Maiz, a 51'00 ptas. los 100 kilos. Huevos a 2'60 id. la docena. Gallinas, a 1'75 ptas. los 400 gramos. Pollos a 1'65 id. los id. Conejos caseros, a 0'80 id. los id.

### Mercado de Felanixt

Almendrón propietario, a 160'00 ptas. qq. Vinos Celler, Año 1928 a 0'35 id. litro.

### Sobre consumo de leche

El B. O. de la provincia inserta la siguiente circular relativa a consumo de leche:

"S. M. el Rey (q. D. g.) ha tenido a bien disponer se sirva V. E. comunicar a este Centro, con la mayor urgencia, la cantidad que en esa capital y poblaciones indicadas de la provincia de su mando se consume de leche procedente de vacas, ovejas, cabras y burras; pudiendo recabar, para la mejor realización del servicio, cuantos datos sean necesarios de las Autoridades y entidades que su celo le surgiera, y particularmente de las Inspecciones provinciales de Sanidad, Higiene pecuaria, del Colegio Oficial de Veterinarios, de las Juntas de Informaciones agrícolas y de las de Ganaderos."

### Soldados de cuota

El lunes se presentaron en los respectivos cuarteles los soldados de cuota pertenecientes al reemplazo de 1929, para cumplir el periodo de dos meses de manjorbras.

### La Censura

Se dice que el próximo día 12 de Septiembre será levantada la Censura. En tal fecha se cumplirán los siete años de su implantación.

## Crónica Deportiva

(Viene de la página 4)

### Natación

#### 1.ª Travesía a nado del Puerto de Sóller

##### Mañana se celebrará

Mañana es el día señalado para la celebración de la importante prueba de natación 1.ª Travesía a nado del Puerto de Sóller.

El acto empezará a las 4 de la tarde, antes de cuya hora deben hallarse todos los nadadores en la playa, en el merendero "Es Canis" o Las Delicias, en donde se les facilitará local apropiado para vestirse y se hará entrega a cada uno, de un casquete con número que conforme indica el Reglamento de la prueba deberán llevar puesto todo el tiempo que dure el concurso.

Una vez vestidos los nadadores, serán trasladados en botes al Puerto, en donde estará colocada la meta de salida, ante el Restaurant Costa Brava. La meta de llegada será frente al "Cañis".

Los nadadores deben observar rigurosamente todas las reglas e instrucciones dictadas para esta travesía del Puerto de Sóller por la Comisión organizadora.

Se ruega a las personas que sigan con embarcaciones a los nadadores durante la carrera, se abstengan de cruzar ante ellos dificultando sus movimientos y estorbando su paso.

Esta prueba natatoria ha despertado un interés inusitado, como lo demuestra el gran número de inscritos para tomar parte en ella, lo cual permite augurarle el más completo de los éxitos.

Con motivo de este acontecimiento de la natación, nuestra playa y el Puerto prometen verse concurridísimos para presenciar este importante concurso de natación, primero que se celebra en Sóller.

A las dos y media tendrá lugar un interesante concurso de yolas, habiendo distintos premios para los vencedores.

A continuación insertamos las entidades y particulares que han concedido premios para el concurso de natación:

#### Premios generales

Magco. Ayuntamiento, Patronato de Cultura Física, La Unión, Hotel Ferrocarril, Príncipe Salah el Din Fouad, José Borrás, Abel González, Antonio Marcé, Vda. de M. Altés, Andrés Pizá, Hermanas Estades, Peluquería Ballester, La Lareña, Un socio Maurista, W. Gérico, dos entusiastas de la natación, José Gibent, Colmado Rey, Ramón Rullán, Salvador Calatayud, Juan Puig, Celestino Bonín, Costa Brava, Arnaldo Casellas.

#### Premios reservados para los nadadores locales

Sociedad Deportiva Sollerense.— Ferrocarril de Sóller.— Juan Marqués.— Bartolomé Noguera.

Premios reservados para señoritas  
Isidro González, Hermanas Estades, Juan Puig, Francisca Casasnovas, Perfumería Elias, Bazar Francisco Forteza.

### Notas del concurso

El jurado estará formado: Juez salida: Príncipe Salah. Juez llegada: José Serra. Cronometradores: Juan Rullán, Catalina Trias.

Jueces volantes: Alfonso Cast. Sagrados, Cristóbal Barceló. Las autoridades de Marina cuidarán de den en colaboración con los jueces de la carrera.

El programa será el siguiente: A las 3:30 habrá exhibición del pesero japonés a beneficio del Homenaje a la del Marino.

A las 4, presentación de nadadores en la playa de salida.

A las 5, salida de los nadadores de la carrera, acompañados de los señores Sagrados y de los señores Sagrados.

La repartición de premios se efectuará domingo por la noche en uno de los salones de la verbena que en obsequio a los participantes a la travesía organiza el "Marisol".

A las 4, presentación de nadadores en la playa de salida.

A las 5, salida de los nadadores de la carrera, acompañados de los señores Sagrados y de los señores Sagrados.

La repartición de premios se efectuará domingo por la noche en uno de los salones de la verbena que en obsequio a los participantes a la travesía organiza el "Marisol".

A las 4, presentación de nadadores en la playa de salida.

A las 5, salida de los nadadores de la carrera, acompañados de los señores Sagrados y de los señores Sagrados.

La repartición de premios se efectuará domingo por la noche en uno de los salones de la verbena que en obsequio a los participantes a la travesía organiza el "Marisol".

A las 4, presentación de nadadores en la playa de salida.

A las 5, salida de los nadadores de la carrera, acompañados de los señores Sagrados y de los señores Sagrados.

La repartición de premios se efectuará domingo por la noche en uno de los salones de la verbena que en obsequio a los participantes a la travesía organiza el "Marisol".

A las 4, presentación de nadadores en la playa de salida.

A las 5, salida de los nadadores de la carrera, acompañados de los señores Sagrados y de los señores Sagrados.

La repartición de premios se efectuará domingo por la noche en uno de los salones de la verbena que en obsequio a los participantes a la travesía organiza el "Marisol".

A las 4, presentación de nadadores en la playa de salida.

A las 5, salida de los nadadores de la carrera, acompañados de los señores Sagrados y de los señores Sagrados.

La repartición de premios se efectuará domingo por la noche en uno de los salones de la verbena que en obsequio a los participantes a la travesía organiza el "Marisol".

A las 4, presentación de nadadores en la playa de salida.

A las 5, salida de los nadadores de la carrera, acompañados de los señores Sagrados y de los señores Sagrados.

La repartición de premios se efectuará domingo por la noche en uno de los salones de la verbena que en obsequio a los participantes a la travesía organiza el "Marisol".

A las 4, presentación de nadadores en la playa de salida.

A las 5, salida de los nadadores de la carrera, acompañados de los señores Sagrados y de los señores Sagrados.

La repartición de premios se efectuará domingo por la noche en uno de los salones de la verbena que en obsequio a los participantes a la travesía organiza el "Marisol".

A las 4, presentación de nadadores en la playa de salida.

A las 5, salida de los nadadores de la carrera, acompañados de los señores Sagrados y de los señores Sagrados.

La repartición de premios se efectuará domingo por la noche en uno de los salones de la verbena que en obsequio a los participantes a la travesía organiza el "Marisol".

A las 4, presentación de nadadores en la playa de salida.

A las 5, salida de los nadadores de la carrera, acompañados de los señores Sagrados y de los señores Sagrados.

La repartición de premios se efectuará domingo por la noche en uno de los salones de la verbena que en obsequio a los participantes a la travesía organiza el "Marisol".

A las 4, presentación de nadadores en la playa de salida.

A las 5, salida de los nadadores de la carrera, acompañados de los señores Sagrados y de los señores Sagrados.

La repartición de premios se efectuará domingo por la noche en uno de los salones de la verbena que en obsequio a los participantes a la travesía organiza el "Marisol".

A las 4, presentación de nadadores en la playa de salida.

A las 5, salida de los nadadores de la carrera, acompañados de los señores Sagrados y de los señores Sagrados.

La repartición de premios se efectuará domingo por la noche en uno de los salones de la verbena que en obsequio a los participantes a la travesía organiza el "Marisol".

A las 4, presentación de nadadores en la playa de salida.

A las 5, salida de los nadadores de la carrera, acompañados de los señores Sagrados y de los señores Sagrados.

La repartición de premios se efectuará domingo por la noche en uno de los salones de la verbena que en obsequio a los participantes a la travesía organiza el "Marisol".

## Cultos Religiosos

### En la iglesia parroquial

Domingo, día 7.—Solemne fiesta de la nueva Santa Mallorquina Catalina Tomás.—A las seis y media, exposición del Sagrado Corazón de Jesús con el Cristo del Santísimo. A las nueve y media, Misas menores y oficio mayor con sermón de Santa Catalina Tomás que dirá el Rdo. D. Juan Pons. Por la tarde, a las 4, vigilia.

Con motivo de la llegada del Ilmo. Sr. Arzobispo-Obispo de Mallorca para la Santa Visita Pastoral, se suprimirán los actos a Ntra. Sra. de Bon Any.

Lunes, día 8.—A las seis y media, exposición de la Inmaculada. A las 7, misa de comunión general que dirá nuestro venerable Prelado Dr. D. José Miralles Sbert, a la cual quedan invitadas todas las asociaciones piadosas.

Viernes, día 12.—Empieza la solemne Oración de 40 Horas a inención de la difunta familia Mora y Castañer, dedicada al Dulce Nombre de María.—A las 8, exposición de S. D. M. A las nueve y media, misa mayor.—Al anochecer los actos del rezo divino y la Reserva.

Sábado, día 13.—Todo como el día anterior.

### En la iglesia de la Visitación

Domingo, 7.—Día de retiro y comunión general para los cofrades del Santo Cristo Asociados a los SS. Corazones en Sufragio de José Ferrer, Angela Marroig, María Mayol, María Quintana y Paula Rullán. Habrá misas a las cinco y media, seis y ocho.—Por la tarde a las cuatro propia del día de retiro. A las cuatro y media, ejercicio del Santo Rosario y ejercicio de los Dolores de Ntra. Sra.

Viernes, 12.—A las siete función solemne en sufragio de Paula Rullán, en obsequio de la veneranda Imagen.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapios

Domingo, 7.—A las siete y media, misa de comunión para la Archicofradía del Santo Niño Jesús de Praga, la misa y comunión se ofrecerán en sufragio del alma de Srta. María Quintana; por la tarde, a las cuatro, ejercicio al Divino Niño.

Lunes, 8.—A las seis y media, durante la misa conventual, se practicará el ejercicio dedicado a la Inmaculada.

En la iglesia de los PP. Filipinos

Domingo, día 7.—A las seis y a las siete y media, misas rezadas.—A las cuatro y media, continuación de la Novena preparatoria de la Fiesta del Dulce Nombre de María.

Domingo, día 14.—Fiesta del Dulce Nombre de María.—A las seis, misa conventual. A las siete y media, misa de comunión general para toda clase de personas. A las diez, exposición del Santísimo Sacramento que estará de manifiesto durante todo el día. Misas menores y oficio mayor en que predicará las 7 y 8 de la Santísima Virgen el Rdo. D. Francisco Sitjar, Pbro.

# Notas de Sociedad

## LLEGADAS

El domingo último llegaron de Orleans, la distinguida señora D.<sup>a</sup> María Colom, la distinguida esposa del comerciante D. Bernardo Castañer, acompañada de sus hijos hermosa y simpática Srta. Catalina, señorito Antonio y graciosa Antonita.

A su llegada de Agen (Francia), saludamos el martes a nuestro apreciado amigo D. Bartolomé Castañer, quien acompañado de su bondadosa esposa D.<sup>a</sup> Catalina Ollivier, amable y agraciada hija Margot e hijo Srto. Andrés, vino para pasar una temporada de descanso en esta ciudad.

También tuvimos el placer de estrechar la mano a nuestro joven y estimado amigo el comerciante establecido en Agen D. Jorge Albertí quien pasará breve tiempo en Sóller.

Vinieron el martes de Pierrelatte (Francia) los esposos D. Lucas Pastor y D.<sup>a</sup> Isabel Alcover, acompañados de sus hijos Margarita, Francisco, María Teresa y Mimi.

De Bielefeld (Alemania) llegaron el miércoles nuestro amigo D. Jaime Garau Serra y su agraciada hija Srta. Catalina.

Procediendo de Tournai (Bélgica) vino el mismo miércoles nuestro particular amigo y acreditado comerciante D. Bartolomé Colom Magraner quien pasará en este valle una temporada descansando de su actividad comercial.

También llegaron de Hericourt (Francia) nuestro amigo el comerciante D. José Bennassar y su simpática esposa D.<sup>a</sup> Magdalena Bennassar.

Acompañada de su señora madre doña Margarita Campins, Vda. de Llopart y de su precioso hijo Toñito, llegó el jueves de Audincourt (Francia) para pasar breve tiempo en ésta, D.<sup>a</sup> Sebastiana Llopart Campins, esposa de nuestro buen amigo el comerciante D. Juan Albertí.

Ayer vinieron de Limoges, donde residen comercialmente, nuestro dilecto amigo don Andrés Morell Casanovas y su virtuosa esposa D.<sup>a</sup> Leontine Barni.

Esta mañana ha llegado de París el Capitán de artillería francesa Mr. Paul Belvergé y su bella y gentil esposa D.<sup>a</sup> Francisca Bernat Estades.

Damos a todos la bienvenida y mucho deseamos que su estancia en Sóller les sea grata.

## SALIDAS

El lunes marchó a Toulouse (Francia) nuestro particular amigo D. Gabriel Cabot Ripoll, después de breve permanencia en este valle al lado de sus queridos familiares.

Habiendo pasado la temporada estival en esta ciudad salió también nuestro culto amigo el joven comerciante D. José Coll Castañer dirigiéndose a Madrid.

Emprendieron el martes de esta semana, viaje de regreso a Mulhouse, donde residen, la virtuosa señora D.<sup>a</sup> Leonor Forteza viuda de Aguiló, acompañada de su amable hija D.<sup>a</sup> María Aguiló Forteza esposa del comerciante establecido en aquella plaza don Tomás Ripoll.

También salieron dirigiéndose a Marsella los jóvenes esposos D. Juan Forteza Forteza y D.<sup>a</sup> Andrea Dufrene y Argeme.

Marchó el miércoles a San Hilario (Barcelona) nuestro bondadoso amigo D. Antonio Colom Bernat.

Idéntico día embarcó en el correo de Valencia de paso para Alcira nuestro joven amigo D. José Elias Oliver de la casa exportadora de frutos "Rabassa-Elias". Le acompaña su simpática hermanita Luisa.

Para Lille, donde residirán comercialmente, salieron ayer los gentiles y noveles esposos D. Juan Castañer Arbona y doña María Ferrer Vadell.

También marcharon a Burdeos, los simpáticos y nuevos esposos D. Miguel Bernat Ozonas y D.<sup>a</sup> Juana Ana Bernat Cabrer.

Deseamosles que su estancia en el punto donde se dirigen les sea grata.

## PETICIÓN DE MANO

Para nuestro apreciado amigo el joven comerciante establecido en Mulhouse D. Andrés de la bella y virtuosa señorita Jerónima Guasp Roca.

La boda se celebrará en breve. Sea para los prometidos y respectivos familiares nuestra enhorabuena.

## BODAS

El martes de la presente semana, a las nueve, contrayeron matrimonio el distinguido joven comerciante D. Miguel Bernat Ozonas con la hermosa y simpática señorita Juana Ana Bernat Cabrer.

El enlace tuvo lugar en la capilla del Sagrado Corazón de Jesús, de esta iglesia parroquial, y autorizó el matrimonio el reverendo D. Bartolomé Coll, Pbro.

Lucía la novia hermoso y rico traje Georgette y velo blancos y ceñía su frente vistosa diadema.

Apadrinaron el acto, por parte del novio, su hermano D. Guillermo Bernat Ozonas y su hermana política D.<sup>a</sup> Alicia Deltell Cadmas, de Bernat; y por parte de la novia, su abuelo materno D. Damián Cabrer y su tía D.<sup>a</sup> Catalina Bernat Sancho.

Firmaron el acto como testigos, por el novio D. Francisco Bernat Ferrer, y D. Jaime Oliver Ferrá; y por la novia, D. Jaime Cabrer Juameda, propietario de Calviá, y el comerciante en Courtrai D. Miguel Oliver Pastor.

De Calviá vinieron distinguidos invitados.

Finalizada la ceremonia se sirvió en casa de la novia un almuerzo familiar.

Seguidamente los novios, a quienes deseamos toda suerte de felicidades en su nuevo estado, salieron en viaje de bodas para distintos pueblos de la isla.

El mismo día, en la Capilla del Santo Cristo de la iglesia del Convento, se unieron matrimonialmente el joven comerciante D. Jaime Lladó Martí y la virtuosa señorita Catalina Morro Sampol.

Bendijo la unión el Rdo. Vicario D. Ramón Colom.

La novia vestía precioso traje de seda y manto blancos.

Fueron padrinos sus respectivos padres D. Francisco Lladó Pons y D. Rafael Morro Femenias.

Atestiguaron el acto D. Bartolomé Canals y D. Pedro Bernat.

Finalizado el acto religioso, los invitados, precedidos de los novios, se dirigieron a casa de éstos donde se les obsequió con opiparo almuerzo.

Los recién casados, a quienes deseamos inacabable luna de miel, salieron después en auto en viaje de bodas para el interior de la isla.

En la mañana del miércoles se unieron en el santo lazo del matrimonio el distinguido comerciante establecido en Lille (Francia) don Juan Castañer Arbona y la bondadosa y amable señorita María Ferrer Vadell.

La religiosa ceremonia tuvo lugar en Palma, y en la Santa Iglesia Catedral, a las nueve.

Bendijo la unión el Rdo. Dr. D. José Pastor, Vicario.

Vestía la novia elegante y valioso traje de seda negro, con velo blanco.

Fueron padrinos por parte del novio don Juan Deyá Mayol y D.<sup>a</sup> María Canals Deyá, y por parte de la novia su hermano don Juan y doña Catalina Frontera Miró.

Firmaron el acto como testigos don José Ripoll Arbona y D. Lorenzo Deyá Mayol.

Terminada la religiosa ceremonia, los concurrentes fueron obsequiados con succulento almuerzo en el "Hotel des Replá" saliendo después los noveles esposos, a quienes deseamos eterna dicha en su nuevo estado, para el Monasterio de Lluch, en viaje de bodas.

Hemos recibido atenta esquila en la que se nos participa el enlace del simpático joven y experto comerciante D. Antonio Arbona con la encantadora señorita Georgette Bader.

La boda se celebrará el día 8 del corriente en Castres (del departamento francés del Tarn), recibiendo los novios la bendición nupcial en la iglesia de "Notre Dame de la Platte".

Felicidades a los futuros esposos, y nos anticipamos en desearles eterna luna de miel, al mismo tiempo que enviamos a sus respectivos padres D. Damián Arbona y señora y D. Juan Bader y señora, residentes en Castres, nuestro más elocuente parabién.

## NATALICIO

Por participación recibida nos enteramos que nuestros distinguidos amigos los felices consortes D. Julián Martínez Ots y doña María Estades Colom, que viven en Carcagente, han visto aumentado su hogar con la venida al mundo, de su primogénito que se llamará Julianito.

Enviamos a sus padres y abuelos nuestra más cumplida enhorabuena.

## NECROLÓGICA

El día 1.<sup>o</sup> del presente mes subió al Cielo el angelical niño Jaime Mayol Oliver, a la edad de cuatro años, víctima de rápida y traidora enfermedad.

Sus señores padres D. Juan Mayol Arbona y D.<sup>a</sup> Apolonia Oliver Magraner, acababan de regresar, juntamente con sus hijos, de Belfort, donde residen comercialmente.

te, para pasar una temporada en este su valle nativo: en tales circunstancias, la Parca cruel vino a amargar su vida segando en flor la tierna vida de su adorable hijito Jaime.

Era éste muy simpático y gracioso y poseía en tan tierna edad precoces rasgos de finura, de distinción y de cariño, lo cual hacía que fuera muy apreciado por sus deudos y amigos. De ahí que la noticia de su muerte afectara a cuantos pudieron apreciar en él las bellas condiciones que le adornaban.

El acto de la conducción de los restos a su última morada tuvo lugar el mismo día, y se hizo con la asistencia de la Cruz baja, el Clero parroquial, y la música de capilla que alternó con aquél en el canto del Laudate. Acompañaron además, los restos, numerosos vecinos con cirios y blandones.

A sus apenadísimos padres, hermanitos, abuelos, y demás familiares enviamos la más para expresión de nuestra sentida condolencia, a la par que rogamos al Señor que mitigue su dolor derramando sobre ellos el bálsamo de la resignación cristiana y el pensar que su hijito amado ya goza de Dios en el Cielo.

# EDICTOS

## Censo electoral

Don Pedro Antonio Alcover Pons, Jefe Municipal Presidente de la Junta Municipal del Censo Electoral de esta ciudad.

Hago saber: Que por Real Decreto de 24 de Agosto último, han sido prorrogados algunos de los plazos establecidos para la confección del nuevo Censo electoral y por lo mismo continuará admitiéndose en la Secretaría de esta Junta Municipal hasta el día 15 del actual mes de Septiembre, cuantas reclamaciones se formulen sobre inclusiones, exclusiones o rectificación de errores en el referido Censo; aplazándose hasta el día diez y ocho del que rige, a las diez de la mañana, la sesión pública con carácter permanente que ha de celebrar esta Junta en la Sala Capitular, para resolver acerca de los informes que merezcan las reclamaciones documentadas que estuvieran presentadas hasta el quince inclusive.

Con éste motivo y por la importancia que entraña la depuración de las listas expuesta, reitero al vecindario de Sóller mi atenta invitación para examinarlas con el mayor interés y producir cuantas reclamaciones encuentre convenientes.

Sóller 3 de Septiembre de 1930.  
El Presidente El Secretario  
P. ALCOVER Luis SANCHIZ

## Comandancia de Marina

Don Carlos Coll Blanca, Comandante de Infantería de Marina y Capitán del Puerto de Sóller.

Hago saber: Que debiendo tener lugar en este Puerto durante la mañana y parte de la tarde del próximo Domingo día 7 la exhibición del pescador japonés, organizada por el Patronato del Homenaje a la Vejez del Marino, y a continuación el concurso de natación organizado a su vez por la S. D. S. y con objeto de conseguir la mayor garantía de lucidez y orden, y evitar posibles entorpecimientos y quizás lamentables desgracias, recomiendo encarecidamente que todas cuantas embarcaciones concurren a presenciar estos actos vayan tripuladas por personal técnico (matriculado) no debiendo llevar excesivo número de pasajeros, ni entorpecer con intrusiones los referidos actos. Del cumplimiento de este edicto me serán responsables los Patrones respectivos.

Sóller 5 de Septiembre de 1930.  
Carlos COLL

# De Fornalutx

## Llegadas

Procedente de Niza, llegó a esta ciudad, acompañado de su señora esposa, hijos e hija, el comerciante de aquella plaza D. Vicente Vicens.

Hoy hemos tenido el gusto de estrechar la mano al Srto. Jaime Arbona, que ha venido de Charles para visitar a su hermano Antonio.

Ha llegado hoy el amable Srto. Jaime Busquets, de Toulouse, que viene para abrazar a su señora madre permaneciendo una temporada a su lado.

También ha llegado esta mañana el acreditado comerciante en Burdeos y amigo nuestro D. Antonio Puig, acompañado de su bellísima hija señorita Cuiquite.

Vino igualmente de visitar distintos puntos de Francia el industrial D. José Puig.

Deseamos que todos disfruten de feliz estancia en ésta.

## Salidas

En viaje comercial salió el miércoles de esta semana para el extranjero nuestro apreciado amigo y colaborador don Rafael Albertí Arbona, al cual deseamos deliciosa estancia en los puntos a donde se dirige.

## Servicio de camión

Durante el domingo y lunes próximo, y con motivo de las fiestas, el cómodo auto-camión de D. Jaime Busquets, efectuará servicio continuo, saliendo de la Plaza de la Constitución de la ciudad de Sóller.

EL CORRESPONSAL  
6 Septiembre 1930.

## Programa

de las Fiestas Patronales de Fornalutx que tendrán lugar los días 7, 8 y 9 del presente mes en honor de su Patrona la Virgen María en el Misterio de su Natividad.

## DIA 7

A las seis de la mañana: será paseado por las calles más céntricas de la población dos hermosos bueyes, ambos destinados a ser sacrificados para repartir entre los copartícipes.

A las nueve: llegada de la banda de música, completa, de Porreras, la que será recibida por la Comisión de festejos, entrando hasta la Plaza Mayor tocando un pasodoble.

A las cuatro de la tarde: Gran concierto de música, en la Plaza Mayor, por la antedicha banda.

A las siete: Solemnes Completas en la Parroquia.

A las siete y media: Iluminación general.

A las ocho: Suelta de artísticos globos.

A las nueve: empezará la velada festiva, con baile al estilo del país.

## DIA 8

A las seis de la mañana: Hermosa diada por la citada banda de Porreras.

A las nueve: Tercia solemne y Misa mayor, cantándose la sublime partitura a tres voces *Grattia plena* del maestro Sincio Refice, y con sermón a cargo del elocuente orador Rdo. Sr. D. Pedro Suasi.

A este acto asistirá la Corporación Municipal y autoridades locales, siendo acompañados hasta la iglesia por la banda de música que tocará un paso-doble.

A la salida del Oficio, en la Casa Consistorial se servirá al vecindario un espléndido lunch.

A las tres y media de la tarde: Rosario y Vísperas solemnes, y procesión con asistencia de las autoridades.

Todos los actos que anteceden serán amenizados por la banda de música de Porreras, asistiendo también a la procesión.

Terminadas las funciones religiosas se celebrará en la Plaza Mayor el baile de la primera, segunda y tercera, a uso y costumbre de esta villa, y al son de la citada banda, la que seguirá tocando piezas de su hermoso y variado repertorio sobre el catafalco emplazado en la misma Plaza, con intervalos de baile de boleros, todo lo que durará hasta las siete de la noche.

A las siete y media: Iluminación general.

A las nueve: Velada musical, baile al estilo del país, disparo de preciosísimos fuegos artificiales, y suelta de artísticos globos.

A las doce: Disparo de una traca final.

## DIA 9

A las diez de la mañana: Carreras de niños y niñas, en la Plaza pública, adjudicándose bonitos premios a los vencedores.

LA COMISIÓN

# Del Puerto de Sóller

## SALIDAS

Marchó el lunes para Niza, donde se dedicará al comercio el simpático joven D. José Jofre.

## LA PESCA

Debido a la calma reinante en el mar la pesca de la lampuga es tan reducida que casi puede considerarse nula. Los pescadores dicen que si se iniciaba una revuelta en las aguas, todo se compondría. De momento hállanse convenientemente instaladas las "lampugueras" y los pescadores están al acecho.

La pesca de *sorells* y *bogues* ha sido relativamente importante. Es digna de mencionar la pesca de bastantes *anfossos*, obtenidos el miércoles y jueves, algunos de los cuales excedían del peso de 20 kilos.

## DE LAS OBRAS DE REFORMA DEL PUERTO

Las obras de reforma del Puerto de Sóller llevadas a cabo por la sociedad «Puertos y Pantanos», siguen su curso.

En parte de terreno del lugar llamado *Sa Possesió d'Es Port*, se han arrancado árboles y arbustos, formándose una extensa planicie en donde se procederá a la fabricación de bloques.

## FALLECIMIENTO DE UN SÚBDITO INGLÉS

El sábado último falleció en esta barriada el súbdito inglés Federico Carlos Duncombe Shafad, de 46 años de edad, casado y domiciliado en la calle de la Marina, 46.

El mismo día se procedió al traslado del cadáver al Cementerio donde recibió sepultura.

## EL CORRESPONSAL

# REGISTRO CIVIL

## MATRIMONIOS

Agosto, día 28. — Nicolás Forteza Aguiló, soltero, hijo de Antonio y María Ana, con Catalina Florit Bernat, soltera, hija de Guillermo y Margarita.

Septiembre, día 3. — Jaime Lladó Martí, soltero, hijo de Francisco y María, con Catalina Morro Sampol, soltera, hija de Rafael y Francisca.

Septiembre, día 3. — Miguel Bernat Ozonas, soltero, hijo de Miguel y Francisca, con Juana Ana Bernat Cabrer, soltera, hija de Guillermo y Antonia.

Septiembre, día 4. — Juan Castañer Arbona, viudo, hijo de Juan y Rosa, con María Ferrer Vadell, soltera, hija de Juan y Antonia.

## DEFUNCIONES

Agosto, día 30. — Federico Carlos Duncombe Shafad, 46 años, casado, calle de la Marina, 26.

Agosto, día 31. — Joaquín García Amengual, 51 años, Manzana 48, n.º 11.

Agosto, día 31. — Ana Vila Coll, 87 años, viuda, calle de Fortuny, n.º 7.

Septiembre, día 2. — Jaime Mayol Oliver, 4 años, Isabel II, n.º 27.

Septiembre, día 2. — Isabel Rotger Bauzá, 80 años, casada, Manzana 42, n.º 26.

Septiembre, día 4. — Magdalena Crexell Amengual, 66 años, casado, Manzana 57, n.º 48.

# En Francia

Se desea comprar un almacén de fruto al detall situado en punto céntrico. Informarán en esta imprenta.

# Comercio en Francia

Vendería o daría en gerencia a joven e matrimonio activo. Pingües beneficios. Informes: en esta imprenta.

# Se desea

un hombre serio de 25 a 30 años, sabiendo el francés y al corriente del comercio al por mayor de frutos para dirigir el personal de un "Entrepot". Para informes en esta imprenta.

MAISON FONDÉE EN 1872  
Expéditions des fruits et Primeurs  
**JOACHIM PASTOR**  
Rue des Halles, 16.—TARASCON-SUR-RHONE (B. du Rhône)

Entrepot: Rue de la Liberté      Magasin d'expédition: Boulevard Itam

Huile d'Olive superfine du Moulin Coopératif de Soller (Baléares)  
Adresse Télégraphique: JOPASTOR-Tarascon sur Rhône      TÉLÉPHONE 94

**Agua de Colonia a granel**  
DE LA  
**PERFUMERIA MYRURGIA**

Adquiérala en la Perfumeria de Salvador Calatayud, Luna 27.

**Perfumeria Salvador Calatayud**  
de  
Calle de la Luna, 27. = SOLLER

Esta Perfumeria, que puede considerarse la más surtida en Sóller para las aguas de colonia, y que garantiza que todos sus productos proceden de las primeras fábricas del País y del Extranjero, ofrece a su clientela los siguientes artículos:

**EXTRACTOS**

Maderas de Oriente - Mis amores - Flor de blasón - Pompeia - Clavel - Muguet - Lilas - Trébol - Rosa - Mimosa - Fantasio - Orgia - Príncipe de Asturias - Bien - Maja - Chipre - Ginestra - Violeta - Hindustán - Piel de España - Blanca Flor - Fausta - y otros.

**COLONIAS EXTRA SUPERIORES**

Myrurgia - Capi - Fausta - Añeja - Flores del Campo - Narciso

**COLONIAS SUPERIORES A LAS FLORES**

Acacia - Jazmin - Rosa - Trébol - Violeta - Lilas - Maja - Pompeia - Clavel - Nardo - Chipre - Flor de Almendro - Concentrada y el agua de Virginia - Arabesca - Floris.

**COLONIAS CORRIENTES**

Jazmin - Violeta - Acacia - Mimosa - Rosa.

**RONQUINAS DE VARIOS GRADOS**

En breve se anunciarán los demás artículos que se expenden a granel.

**LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON**



Maravilloso método de curación POR MEDIO DE PLANTAS, descubierto por el ABATE HAMON

curan radicalmente, porque son absolutamente vegetales. No exigen un régimen especial de alimentación, porque no requieren la alteración de ninguna función del organismo para que su acción sea eficaz. Ejercen una enérgica depuración y renovación orgánica, restableciendo el equilibrio de la salud. Son tan eficaces como inofensivas. Miles de curaciones maravillosas lo confirman.

**ENFERMEDADES QUE CURAN**

- |  |  |
|--|--|
| Cura N.º 1.—Diabetes.  | Cura N.º 12.—Granos, herpes, vicios de la sangre.                      |
| Cura N.º 2.—Albuminuria, nefritis.   | Cura N.º 13.—Estómago (enfermedades del).                              |
| Cura N.º 3.—Reuma, gota, ciática, artritis.                                | Cura N.º 14.—Hemorroides, varices, congestiones, fiebres, hemorragias. |
| Cura N.º 4.—Anemia, accidentes de la edad crítica y de la pubertad.        | Cura N.º 15.—Tuberculosis bronquial, enfisema, tos, asma, catarros.    |
| Cura N.º 5.—Expulsión de la tenia.   | Cura N.º 16.—Corazón, hígado, riñones, cólicos hepáticos, hidropesía.  |
| Cura N.º 6.—Nervios, epilepsia, neurastenia.                               | Cura N.º 17.—Estreñimiento   |
| Cura N.º 7.—Tos ferina.  | Cura N.º 18.—Úlceras del estómago.                                     |
| Cura N.º 8.—Reglas dolorosas, supresión de las reglas.                     | Cura N.º 19.—Úlceras varicosas, eczemas, llagas peligrosas.            |
| Cura N.º 9.—Lombrices.   | Cura N.º 20.—Cura de estación.   |
| Cura N.º 10.—Diarrea, enteritis, colerina, enfermedades de los intestinos. | Febrícula. — Paludismo, fiebres.                                       |
| Cura N.º 11.—Obesidad, parálisis, papera, arteriosclerosis.                |  |

**GRATIS** Pida con este vale, mandándolo como impresos a Laboratorios Botánicos, Ronda Universidad, 6, Barcelona, o Peligros, 9, entresuelo, derecha, Madrid, el libro GRATUITO "La Medicina Vegetal", que enseña la manera de curar las enfermedades por medio de plantas.

Nombre .....  
Calle .....  
Población ..... Prov. ....

**Vida abreviada de Sta. Catalina Tomassa per Antoni Maria Alcover, Pvre.**

PREU: 1 50 PESSETES

En venta a sa Llibreria d'En Salvador Calatayud. — Lluna, 27—Sóller.



**VELLO**  
Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

**DEPILATORIO GVIDOR**  
EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

**Servicio de vapores correos**

De Palma a Barcelona: Todos los días, a las 21.  
De Barcelona a Palma: Todos los días a las 20'30.  
De Palma a Valencia: Lunes a las 11, miércoles a las 19.  
De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, y viernes a las 18'00.  
De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.  
De Alicante a Palma: Domingos a las 12.  
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11.  
De Ibiza a Palma: Miércoles, a las 24.  
De Ibiza a Valencia: Lunes a las 22.  
De Valencia a Ibiza: Miércoles, a las 12.  
De Ibiza a Alicante: Viernes, a las 21.  
De Alicante a Ibiza: Domingo, a las 12.  
De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.  
De Tarragona a Palma: Lunes a las 18'30.  
De Mahón a Barcelona: Martes y jueves a las 18.  
De Barcelona a Mahón: Miércoles y viernes a las 18'30.  
De Mahón a Alcudia: Domingo a las 9.  
De Alcudia a Mahón: Lunes a las 5'30.  
De Alcudia a Barcelona: Domingos a las 17.  
De Barcelona Alcudia Domingos a las 11'30.  
De Ibiza a Barcelona. Miércoles a las 16.  
De Barcelona a Ibiza: Martes a las 17.  
De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.  
De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'30.  
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.  
De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10.  
De Alcudia a Ciudadela: Lunes a las 8'30.  
De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.  
De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.  
De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 5.  
De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 19.  
De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16.  
De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 11.

**Tarifa de pasajes vigente**

Comprendidos los impuestos. Los precios se enenderá para ida o vuelta.  
De Palma a Barcelona: 1 a, 52'75 ptas.; 2 a, 44'00 ptas.; 3 a, 18'40 ptas.; Cubierta, 10'80 ptas.  
De Palma a Valencia: 1 a, 47'75; 2 a, 35'50; 3 a, 18'40; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Alicante: 1 a, 48'95; 2 a, 32'10; 3 a, 18'80; Cubierta, 11'20.  
De Palma a Tarragona: 1 a, 48'75; 2 a, 32'05; 3 a, 18'65; Cubierta, 11'05.  
De Palma a Marsella: 1 a, 94'85; 2 a, 66'50; 3 a, 48'50; Cubierta, 31'00.  
De Palma a Argel: 1 a, 84'45; 2 a, 26'50; 3 a, 38'50; Cubierta, 28'50.  
De Palma a Mahón: 1 a, 42'75; 2 a, 26'50; 3 a, 10'90; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.  
De Palma a Ibiza: 1 a, 37'75; 2 a, 21'50; 3 a, 15'80; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Cabrera: Cubierta, 3'10 ptas.  
De Alcudia a Barcelona: 1 a, 52'25; 2 a, 38'75; 3 a, 18'25; Cubierta, 10'65.  
De Alcudia a Mahón: 1 a, 37'25; 2 a, 21'25; 3 a, 15'65; Cubierta, 10'65.  
De Alcudia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcudia a Mahón.

**MAÑANA DOMINGO Farmacia de turno**

D. Jaime Torrens.—Plaza Constitución.  
**Estancos de turno**  
Estando del Paseo del Príncipe  
Estando de la calle de Bauzá



**BALEAR PENSION**

TOMÁS SBERT  
FAMILIA MALLORQUINA

Habitaciones con vista a la Rambla, Monumento a Colón y Puerto. —: Mobiliario todo nuevo. Trato familiar —: Cuarto de baño con agua fría y caliente.

Pensión completa desde 8 ptas. — Para artistas precios especiales

José. A. Clavé, 3, pral. 1.ª - BARCELONA-Teléfono 31034

(No equivocarse: junto al monumento a Colón)

Moja a la llegada de trenes y vapores = English Spoken = On parle Français  
Número de los tranvías que pasan junto a BALEAR PENSION: 3-31-22-24-25-27-28-29-30-31-32-33-34  
35-49-52-53-54-57-58-59.

**FRUITS & PRIMEURS**

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs  
Importation — Commission — Expédition  
SPÉCIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

**SAMPOL FRERES**

(Société au nom collectif a responsabilité illimitée)  
SIÈGE SOCIAL: 50, Rue du Hamel. = BORDEAUX  
Direction administrative: 40, Rue Permetade,  
Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX 1      Téléphone: 85.780

**IMPORTACION EXPORTACION COMISION**

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores  
Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

**EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES**

**M. SEGUI**  
Cours Julien, 36-38. = MARSEILLE  
R. C. A 242      Telégramas MARCHPRIM      Teléfono 37-82  
M. C 249

Plaza de Palacio, 10      BARCELONA

**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**

Recientes e importantes reformas  
SERVICIO ESMERADO      AGUA CORRIENTE  
BAÑOS      ASCENSOR

**ANTONIA FOLCH**

SASTRA  
Calle del Mar, 30. = SOLLER  
Ha recibido las novedades propias para las temporadas  
PRIMAVERA Y VERANO

**TRANSPORTES RAPIDOS**

Servicio continuo de transportes en auto-camión para todos los puntos de la isla.

**RAPIDEZ Y ECONOMIA EN LOS SERVICIOS**

Para encargos dirigirse: Calle del Viento, 11 a PEDRO SIMO Y FRANCISCO CASTRO.

**ALMACEN DE MADERAS CARPINTERIA MECANICA**

— Especialidad en muebles, puertas y persianas — Construcción de somiers  
A precios módicos

**MIGUEL COLOM**

CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOLLER (MALLORCA)

**ESTABLECIMIENTO DE PRIMER ORDEN**

**Hotel Inglés**

— GERENTE —  
GINÉS SAEZ

TELEFONO, 12.227

**VALENCIA**

MANDARINES & ORANGES

FRUITS PRIMEURS

F. MAYOL & FRÈRES

Siège Social a Saint - Chamond (Loire)

TELEGRAMMES:

TELEPHONEME:

Mayol } Saint-Chamond  
Cavaillon  
Chavanay  
Boufarik

Saint-Chamond . . . 2.65  
Cavaillon . . . . 1.48  
Chavanay . . . . 0.13  
Boufarik . . . . 1.11



MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,  
LÉGUMES ET PRIMEURS  
**ALCOVER & MIRO**

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

**PARIS 1.<sup>er</sup>**

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 0051

Telegrammes: COVERMIR

**VDA. DE PEDRO CARDELL**

Primo de Rivera, 45

**VILLARREAL DE LA PLANA - CASTELLÓN**

EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS FRESCAS Y SECAS

Especialidad en NARANJAS y MANDARINAS por vagones completos

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL

TELÉFONO NÚM. 5



Concesionarios exclusivos:  
**Sociedad General Mallorquina S. A.**

De venta en sus Sucursales:  
Palacio, 37.--San Miguel, 23  
Cerdá, 6, (Santa Catalina)  
Calle Habana, 8, (Andraitx)  
Calle Estrella, (Manacor)  
y en las Principales Perfumerías

R. C. Perpignan 7303 M<sup>on</sup> AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890  
Médailles d'Or et de Bronze - Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

**J. COMES & L. CAVAILLÉ**

NEVEUX, SUCCESEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.<sup>er</sup> Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la  
Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Comes-Cavaillé-Perpignan  
TELEPHONE 6-45

Avenue de Saint-Estève, 24 - **PERPIGNAN**

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

**FRUITS EN GROS**

Spécialité en ORANGES et MANDARINES

**Arbona, Rullán, Bernat**

Casa Central: Calle Burriana núm. 20

**VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)**

Telegramas: A R R U B E VILLARREAL

**COLL, MICHEL y CASASNOVAS**

44, Cours Julien, 44. - MARSELLA

TELÉFONO: MANUEL 2-37

TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorca y P. y C., dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

**Société FRANCO - ESPAGNOLE**

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

**DAVID MARCH, ROCARIES & C<sup>IE</sup>**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBERE (Pyrées... rientles)

TELEPHONE:  
Cerbere n° 25  
Cette n° 4.08

Maison a Port-Bou (Espa... ne  
Représentes a CETTE par M. Michel Bernat  
Quai Aspirant-Herber, 3

TELEGRAMMES:  
Trasbordo-Cerbère  
Trasbordo Port-Bou  
Michel Bernat-Cete

Sellos de goma y de metal  
Tipografía de Salvador  
Calatayud, Luna, 27.-SOLLER

T. B. O.

Librería Salvador Ca  
latayud. - Luna, 27

SOLLER-TIP SALVADOR CALATAYUD

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

# FRANCISCO PONS - SOLLER - (MALLORCA)

Telegramas: F. PONS

Teléfono 27

Marca registrada

## HOTEL FALCON - Barcelona -

Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS

## COMISION Y EXPORTACION Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
ESMERO EN LOS EMBALAJES

## CRISTOBAL COLOM

ALGER—6, Rue Berlios et Rue Lulli, 7—ALGER

Patatas para la siembra y el consumo de todas procedencias.

Dirección Telegráfica: MOLOC—ALGER

## BOLSOS | A F G O

PARA SEÑORA Y SEÑORITA

Antes de hacer compras de este artículo visiten la Perfumería de Salvador Calatae yud, Luna, 27.—SOLLER.

Librería de Salvador Calatayud Luna, 27.—SOLLER.

## EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales verinas y limones

## MARCO E IÑESTA

Casa Central: **MANUEL (Valencia)**

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)  
JATIVA (Valencia)  
ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL  
Teléfono, 7

OVAS DE FRANCIA Especialidad: CHASELAS POR VAGONES COMPLETOS.  
CLERMONT L'HERAULT

## LES DELICIEUX FRUITS DE VALENCE COMMISSION EXPORTATION

## VIUDA DE MIGUEL ESTADES

(MAISON FONDEE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)  
SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (VALENCIA) \* AMALIA BOSARTE, 10  
Télégrammes: ESTADES. Code A B C<sup>ème</sup> édition et particulière

SUCCURSALE OLIVA (VALENCIA):

Avenida Alfonso XIII  
Télégrammes: ESTADES  
Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCCURSALE VILLARREAL (CASTELLÓN)

Morera, 12  
Télégrammes: ESTADES  
Fruits fruits & secs. - Spécialité en figues séches

## ¡Pida Vd.!!

en los buenos establecimientos de drogas, perfumerías y mercerías, la finísima AGUA de COLONIA FLO-RIDA de SAN ANTONIO de PA-DUA, —tendrá un buen producto en casa y hará una buena obra en pró del desvalido, ya que parte de los beneficios en su venta, van destinados para Obras Antonianas, y para El Pan de los Pobres, participando también de ellos «La Unión Misiona Franciscana».

Concesionario exclusivo para la venta en España y Ultramar, Adolfo Iglesias. — Sacristías, n.º 7, pral. — BARCELONA.

## Horario de trenes

A partir del 1.º de Mayo hasta el 31 de Agosto el horario de trenes del Ferrocarril de Sóller será modificado de la siguiente manera:

Sección de Palma-Sóller

Salidas de Sóller: A las 5'45, 8'15, 10'45, 13'15 y 18'15.

Salidas de Palma: A las 7, 9'30, 12, 14'30 y 20.

Sección Sóller-Puerto

Salidas de Sóller: Mañana: A las 5, 7, 8'10, 9'25 y 12.—Tarde: a las 1'15, 2, 3, 3'40, 5, 6, 7, 8, y 9'5.

Salidas del Puerto: Mañana: A las 5'20, 7'30, 8'30, 10'10, 11'30 y 12'20.—Tarde: A las 1'30, 2'30, 3'20, 4'30, 5'30, 6'30, 7'30, 8'20 y 9'25.

Por lo que mira a la sección Sóller-Puerto, se hace público que los domingos y días festivos por la tarde, circularán trenes cada media hora, saliendo el primero de Sóller a las 2 y el último del Puerto a las 8'20, quedando restablecido desde dicha hora, el servicio de los días laborables. En dichos días, los tranvías en el servicio doble, solo llegarán hasta la Avenida de Cristóbal Colón, excepto los viajes que combinan con los trenes, que llegarán a la Estación.

El tren que sale del Puerto a las 5'30 es el último que enlaza con el que sale de Sóller para Palma a las 6'15.

Durante los meses de Junio, Julio y Agosto quedará suprimido el tranvía de las 2 de la tarde que sale de Sóller, y de las 2'30 del Puerto.

## DISPENSARIO

— de la —

### “CRUZ ROJA”

Todos los martes, de 9 a 12:  
Enfermedades de la garganta, nariz y oído  
D. Rafael Vanrell Grimaux  
Médico especialista

Todos los martes, de 4 a 6:  
Enfermedades de la vista  
D. Juan Fuster  
Médico oculista

Todos los viernes de 4 a 6:  
D. Miguel Valentí Mestre  
Vías urinarias, matriz, piel y enfermedades venéreas



**GOTAS DIVINAS**

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

**Acete Vegetal**

## FÁBRICA DE ESENCIAS Y JABONES J. THOMAS (Sucesor de Creus)

AVENIDA CONDE DE SALLENT, 58-40. — P. A. B. M. A.

Esencias para perfumes y licores. — Especialidad en bouquets para vinos  
Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador  
Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

## MOLINO y BELLVER

EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA



Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50



**Sesoriheles Inks**

(TINTES PER A ESCRIURER)

De venta en los establecimientos de objetos de escritorio

## CERERIA ECONOMICA

— DE —

## Antonio Amengual Vidal

ISABEL II N.º 5

### GRAN REBAJA DE PRECIOS

VELAS DE UNA LIBRA A 2 PTAS.  
VELAS DE MEDIA LIBRA A 1 PTA.

En los servicios de cera para entierros y funerales, sobre los precios corrientes, se hará una rebaja del 20 por ciento, rebaja que se extenderá a los particulares, cuando los pedidos sean de más de 5 ptas.



EXHALE UNA  
ATMOSFERA  
PERSONAL  
DIGNA DE VD.  
PERFUMESE  
CON

## ORGIA

MYRURGIA  
BARCELONA